

9^E CHAMPIONNAT
du MONDE
de KENDO

9TH WORLD
KENDO
CHAMPIONSHIP

第9回
世界剣道
選手権大会



INTERNATIONAL
KENDO FEDERATION
FFJDA
COMITE NATIONAL
DU KENDO

PARIS
1994

PROGRAMME

REMERCIEMENTS

感謝の言葉

La F.F.J.D.A. - Comité National du Kendo exprime sa gratitude aux sociétés et aux personnes qui ont apporté leur contribution à l'organisation de ces championnats.

The F.F.J.D.A. - National Committee of Kendo expresses its gratitude to the societies and the persons who have given their contribution to the organization of these championships.

FFJDA. CNKは本選手権大会実現の為に貢献頂いた全ての皆様、企業にお礼を申し上げます。

Notre gratitude doit s'exprimer en tout premier lieu aux personnes qui ont réalisé gracieusement le logo de ces championnats qui a été unanimement apprécié et marquera ce 9^e WKC.

Un grand merci donc à la générosité de Monsieur Jean-Louis DUCLOS et au talent de Damien PUECH, Designer, qui a conçu ce logo.

Our gratitude must express at first to the people who have realized free of charge the logo of these championships which has been unanimously appreciated and will mark these 9th WKC.

So many thanks to the generosity of Mr Jean-Louis DUCLOS and to the talent of Damien PUECH, Designer, who has conceived this logo.

本選手権大会のシンボルマークは広く皆様のご好評を得、本大会の色彩を極立たせる事となりました、ここにその制作者である、Marketing Image/Design Strategy ディレクター、ジャン ルイ デュクロ氏、並びにシンボルマーク創案者、デザイナー、ダミアン プウチ氏に、深い感謝の意を表明致します。

Nous exprimons notre profonde reconnaissance à la Société HASEGAWA KAGAKU KOGYO S.A. qui a fait un don de cinquante shinaïs en carbone (carbon-shinai) au Kendo Français.

On the occasion of the 9th World Championships, HASEGAWA KAGAKU KOGYO S.A. has granted the C.N.K. with 50 shinaïs in carbon.

第九回世界剣道選手権大会に際し、フランス剣道連盟CNKは、長谷川化学工業株式会社より、カーボン竹刀50本の寄贈を受けました。ここに、その御厚意に深甚なる謝意を表し、長谷川化学工業株式会社の更なるご発展とご繁栄を祈念申し上げます。

Nous remercions RENAULT VEHICULE INDUSTRIE de son aide indispensable dans l'organisation des transports et dans le déroulement de ces championnats.

We thank RENAULT VEHICULE INDUSTRIE for its necessary help for the organization of the transports and in the progress of these championships.

私共は本選手権大会の運営、輸送に関し、不可欠のご協力を頂いたルノー自動車工業にお礼を申し上げます。

Nous remercions également MITSUKOSHI Paris qui a fortement contribué à la réalisation matérielle de ce programme.

We also thank MITSUKOSHI Paris which has greatly contributed to the material realization of this programme.

本プログラムの作成にあたり、パリ三越店には多大なご寄付を賜りました。ここに改めてお礼を申し上げます。

Nous exprimons notre gratitude à SCAC-DELMAS-VIELJEUX qui a bien voulu par amitié pour notre discipline et ses pratiquants participer à notre effort.

We express our gratitude to SCAC-DELMAS-VIELJEUX which has participated to our efforts friendly for our discipline and its members.

私共は剣道界並びに愛好家のためにご親切なご協力を頂きましたSCAC DELMAS VIELJEUX社にお礼を申し上げます。

Nous remercions la Société Bio-Médicale d'avoir mis gracieusement à notre disposition le matériel médical d'aide aux combattants.

We thank the Bio-Medical to have put the medical material for the help to the competitors freely to our disposal.

私共は参加選手の為に医療機器を無料貸与頂いたLA BIO MEDICALEにお礼を申し上げます。

Notre reconnaissance va au personnel spécialisé qui a bien voulu assurer bénévolement la couverture médicale de cet événement et apporter ainsi une prestation inégalée dans le domaine de la précaution et de l'intervention.

Our gratefulness to the specialized staff who has ensure voluntarily the medical cover of this event and thus bring an unrivalled performance in the field to the prevention and of the intervention.

私共は本選手権大会の救護班として惜しみないご協力を頂いた、ボランティアの専門技術員の方々にお礼を申し上げます

Merci à tous nos amis, pratiquants ou non, qui nous ont donné leur temps et leur courage pour encadrer tous les moments de ces championnats, leur présence était indispensable.

Many thanks to all our friends, practicans or not, who have given us their time and courage to supervise all the moments of these championships, their presence was necessary.

私共は本選手権大会に時間と労力を惜しまず運営に協力して下さった剣道愛好家またそれ以外の方々にお礼を申し上げます。

Merci à la direction et au personnel de notre partenaire l'hôtel du Parc de Bercy pour leur sourire, leur accueil et leur patience.

Many thanks to the direction and the staff of our partner the hotel Parc de Bercy for their smile, welcome and patience.

私共は我々を心温かく迎えてくれたベルシーホテルの職員の方々にお礼を申し上げます。

フランス剣道連盟

FFJDA/CNK



L'ancien Président de la F.I.K., feu OSHIMA Tsutomu Sensei.
The former I.K.F. President, the late OSHIMA Tsutomu Sensei.
前IKF会長、故大島功先生遺影

Sommaire

目次

Pages	
1	Remerciements / Acknowledgements / 感謝の言葉
2	Photo de l'ancien Président de la F.I.K., feu OSHIMA Tsutomu Sensei/ <i>Photo of the former I.K.F. President, the late OSHIMA Tsutomu Sensei/</i> 前IKF会長、故大島功先生遺影
4	Messages / Adresses / 挨拶
9	Rappel des résultats / Past records / 過去の戦績
10	Programme / Schedule / 行事予定
12	Officiels 9 WKC / Officers 9 WKC / 9 WKC 役員
13	Arbitres / Referees / 審判員
14	Le Kendo
15	La compétition de Kendo
16	SA Afrique du Sud / <i>South Africa</i> / 南アフリカ GE Allemagne / <i>Germany</i> / ドイツ
17	AR Argentine / <i>Argentina</i> / アルゼンチン AS Australie / <i>Australia</i> / オーストラリア
18	AU Autriche / <i>Austria</i> / オーストリア BE Belgique / <i>Belgium</i> / ベルギー
19	YU Belgrade / <i>Belgrad</i> / ベオグラード BR Brésil / <i>Brasil</i> / ブラジル
20	CA Canada/Canada / カナダ
21	RC République de Chine / <i>Republic of China</i> / 中華民国
22	KO Corée / <i>Korea</i> / 大韓民国
23	SP Espagne / <i>Spain</i> / スペイン
24	FI Finlande / <i>Finnland</i> / フィンランド
25	GB Grande-Bretagne / <i>Great Britain</i> / イギリス
26	HW Hawaï / <i>Hawaii</i> / ハワイ
27	HO Hollande / <i>Netherland</i> / オランダ HK Hong Kong / <i>Hong Kong</i> / 香港
28	HU Hongrie / <i>Hungary</i> / ハンガリー IC Islande / <i>Iceland</i> / アイスランド
29	IT Italie / <i>Italy</i> / イタリアー
30	JP Japon / <i>Japan</i> / 日本
31	ML Malaisie / <i>Malaysia</i> / マレーシア ME Mexique / <i>Mexico</i> / メキシコ
32	NR Norvège / <i>Norway</i> / ノルウェー NZ Nouvelle-Zélande / <i>New Zealand</i> / ニュージーランド
33	PL Pologne / <i>Poland</i> / ポーランド SI Singapour / <i>Singapore</i> / シンガポール
34	SU Suisse / <i>Switzerland</i> / スイス CZ République Tchèque / <i>Czecho-Moravian</i> / チェコモラビア
35	SW Suède / <i>Sweden</i> / スウェーデン
36	US Etats-Unis d'Amérique / <i>United States of America</i> / アメリカ合衆国
37	FR France / <i>France</i> / フランス
38	Participants aux compétitions d'amitié / <i>Goodwill Matches contestants</i> / 親善試合出場者

MESSAGE DU MAIRE DE LA VILLE DE PARIS
A MESSAGE FROM THE MAYOR OF PARIS

シラクパリ市長挨拶



Les IX^e Championnats du Monde de Kendo auront lieu les 9 et 10 avril prochains au Stade Pierre de Coubertin et je me réjouis bien sincèrement que Paris accueille cette grande manifestation internationale confirmant ainsi sa vocation à devenir l'une des grandes capitales mondiales du sport.

Les parisiens seront, j'en suis persuadé, très nombreux à venir acclamer et encourager l'élite mondiale de la discipline, représentant une trentaine de nations, qui sera présente pour participer à cet évènement majeur de la saison.

Ce magnifique spectacle offert au public de la capitale contribuera, à n'en pas douter, au développement et à la promotion de ce sport qui requiert concentration, puissance et technique.

Je tiens tout particulièrement à féliciter l'ensemble de l'équipe d'organisation de ces IX^e Championnats du Monde et en souhaitant au nom de tous les parisiens la bienvenue à l'ensemble des compétiteurs, je leur adresse tous mes plus sincères encouragements.

Bonne chance à tous !

Bien cordialement.

Jacques Chirac

The 9th World Kendo Championships will take place on the 9th and 10th April of this year at the Pierre de Coubertin Stadium and I am sincerely delighted that Paris hosts this great international event confirming in this way its calling to become one of the great capitals of sport in the world.

Parisians will come, I am quite sure, in great numbers to acclaim and encourage the world-wide elite of the discipline, representing about thirty countries, that will be present to participate in this major event of the season.

This magnificent show offered to the public of the capital will contribute, without any doubt, to the development and to the promotion of this sport that requires concentration, strength and technique.

I particularly want to congratulate the whole organization team of those 9th World Championships and welcoming the whole competitors on behalf of all Parisians, I address them my sincerest encouragements.

Good luck to you all !

Best regards.

Jacques Chirac

来たる4月9・10日、ピエール・ド・クーベルタン記念体育館において第9回世界剣道選手権大会が開催されるわけですが、私はこのような大きな国際行事がパリ市で開かれ、パリ市が世界のスポーツの一大中心地の一つとしての地位を確立しつつあることに、深い喜びを感じるものであります。

今年度のこの一大行事に参集される約30カ国を代表する選手達には、多くのパリ市民が拍手と声援を送ることでありましょう。

パリ市民が観戦の機会に恵まれたこのような素晴らしい催しは、集中力と力、そして技を必要とするこのスポーツの、発展と振興に大いに役立つに違いありません。

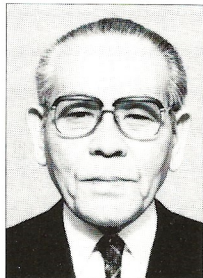
私は特に、この第9回世界選手権大会の準備に携った関係各位にお慶びを申し上げると共に、参加選手の皆様全員に、全パリ市民の名に於て、歓迎と真摯な激励の言葉をお贈りするものであります。

心から好運をお祈り致します！

ジャック シラク

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE KENDO
A MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL KENDO FEDERATION

松本大会会長挨拶



Je me présente, Monsieur Matsumoto, Président en fonction en remplacement de l'ancien Président, Monsieur T. Oshima, qui nous a quittés subitement l'an dernier.

Je vous souhaite la bienvenue à tous qui participez ou assisterez aux 9^e Championnats du Monde de Kendo.

Les Championnats du Monde de Kendo en sont maintenant à leur 9^e édition, et 32 fédérations nationales et 600 combattants et officiels participent à cette manifestation.

Comparant ces nombres avec ceux des 1^{er} Championnats du Monde de Kendo où 17 fédérations nationales et 154 combattants/officiels participaient, nous considérons cela comme étant une preuve sensationnelle de l'évolution du Kendo dans le monde durant ces 24 dernières années.

J'espère que l'amélioration de la qualité sera également démontrée au travers de nombreux matchs.

Je tiens à remercier I.K.F. et les personnes de la Fédération Française de Kendo pour leurs efforts et coopération croissants pour le déroulement de cette manifestation internationale de Kendo.

R. Matsumoto

I am Matsumoto, Acting President working in place of the late Mr T. Oshima, President who passed away suddenly last year.

Let me welcome all of you who will participate in or watch the 9th World Kendo Championships.

The World Kendo Championships now arrived at the 9th round, and 32 national federations and 600 players and officials are participating in this event.

Comparing this size with that of the 1st World Kendo Championships wherein 17 national federations and 154 players/officials took part, we find it to be an amazing proof of growth of the world Kendo during the last 24 years.

I am hoping that improvement in quality will also be shown through many matches.

I should like to thank I.K.F. and French Kendo Federation people for their efforts and cooperation extended to hold this international Kendo event.

R. Matsumoto

昨年急逝された故大島IKF会長に代わりその任を代行いたします松本でございます。

第9回世界剣道選手権大会に参加、或いは観戦の為に御来場の皆様を歓迎申し上げます。

世界大会も数を経ることいよいよ第9回ともなり、参加団体数は32に上り、参加者数は600名にも上ります。1970年に日本に於て開催された第1回大会はそれぞれ17団体 154名でありましたことと比べますと此の24年間の世界剣道の規模の拡大は正に眼を見張るものが御座います。

そして、これから展開される数々の試合を通じてその質の進歩を実証して頂けるものと期待いたします。

終りに本大会開催の為に御努力されたIKF関係者各位及び主管の労をとられたフランス剣連の各位に心から御礼を申し上げます。

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION JAPONAISE DE KENDO
A MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE KENDO FÉDÉRATION

影山全日本剣道連盟会長挨拶



C'est pour moi un grand plaisir que les 9^e Championnats du Monde de Kendo aient lieu à Paris cette fois-ci pour commémorer les 24 ans de la création de la Fédération Internationale de Kendo.

C'est la seconde fois que cette manifestation se déroule à Paris après celle des 6^e Championnats du Monde de Kendo en 1985.

Je tiens à remercier nos amis de la France, pays d'accueil, pour leurs efforts importants.

Le niveau du Kendo dans le monde s'améliore à la fois dans l'esprit et la compétence technique ; cependant, j'attends avec impatience de voir de nombreux matchs démontrer une excellente performance.

Bonne chance à tous !

J. Kageyama

It is my great pleasure that the 9th World Kendo Championships are held in Paris now to commemorate the 24th year of the foundation of International Kendo Federation.

This is the second time for Paris to give this event after the first one of the 6th W.K.C. in 1985.

I should like to thank our friends of France, the host country for their great efforts.

The level of Kendo in the world is improving in both spirit and skill; therefore, I am looking forward to watching many matches that would show excellent performance.

Good luck to all of you!

J. Kageyama

IKFの創設以来24年の今日、第9回世界剣道選手権大会が当地パリ一市に於て開催されます事は誠に欣快に存じます。

当地に於ける開催は1985年の第6回大会に次いで二度目であり主管国フランスの剣道連盟の方々の御努力に深甚の謝意を表するもので御座います。

世界の剣道レベルは精神面と技術面の双方に於て進歩を続けて居りますので、本大会は必ずや立派な試合の数々を展開して下さいものと期待し、参加者各位に奮闘をお祈りして御挨拶といたします。

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE JUDO,
JUJITSU, KENDO ET DISCIPLINES ASSOCIÉES (FFJDA)
A MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF, THE FRENCH FEDERATION OF JUDO,
JUJITSU, KENDO AND ASSOCIATED DISCIPLINES (FFJDA)

ヴィアルFFJDA会長挨拶



Pour la seconde fois en moins de dix ans, la Fédération Internationale de Kendo a confié à la France la charge d'organiser les Championnats du Monde. La Fédération Française de Judo-ju-jitsu, Kendo et Disciplines Associées (FFJDA) est consciente de l'honneur qui lui est fait mais aussi de la responsabilité qui lui échoit d'accueillir l'élite du Kendo mondial qui va s'affronter durant trois journées pour saluer les meilleures individualités et les meilleures nations dans une discipline qui tend de plus en plus à atteindre l'universalité de sa pratique au fil des années.

Je suis certain que tous les combattants, dirigeants et visiteurs étrangers garderont un excellent souvenir de ces IX^e Championnats du Monde à Paris qui ont mobilisé toute l'énergie et l'enthousiasme des membres du Comité d'Organisation du Comité National de Kendo.

Je souhaite à tous les combattants bonne chance et pleine réussite dans la compétition, convaincu qu'ils offriront au public français et étranger le meilleur d'eux-mêmes où la volonté de vaincre sera égale au respect de l'adversaire.

Michel Vial
Président
de la Fédération Française de Judo,
Ju-jitsu, Kendo et Disciplines Associées

For the second time in less than ten years, the International Kendo Federation confided the organization of the World Championships to France's care. The French Judo-Jujitsu, Kendo and Associated Disciplines Federation (FFJDA) is conscious to be honoured but also to have responsibility for hosting the elite of the world-wide Kendo which will be in confrontation during three days to greet the best personalities and the best countries in a discipline which tends more and more to reach the universality of its practice with the passing years.

I am sure that all the competitors, officers and foreign visitors will have excellent memories of those 9th World Championships in Paris which have mobilized the whole energy and the enthusiasm of the National Kendo Committee Organization Committee.

I wish all the competitors luck and full success in the competition, convinced that they will offer the French and foreign public the best of themselves where the will to win will be equal to the respect for the adversary.

Michel Vial
President
of the French Judo-Jujitsu,
Kendo and Disciplines Associées

最近10年間のうち今回二度目として、フランスは国際剣道連盟より世界選手権大会開催主管国の任を仰せつかりました。それはフランス柔道、柔術剣道及び関連武道連盟 (FFJDA) にとりまして荣誉でありますと共に、我々は世界の剣道エリートをお迎えすることの重責を痛感しております、剣道は年々普及度を増しており、選手各位はこれから三日間にわたり、最優秀の個人、及びチームを決定すべく覇を競うわけでございます。

私は、参加選手、役員、各国からの観衆の全ての皆様にとって、パリの第九回世界選手権大会が良き思い出となることを確信しております。大会準備には、我が剣道委員会の企画準備委員達が、熱意に燃え総力を上げてこれにあたりました。

全選手に武運と好成績をお祈りし、相手を破るといふ願望は即ち相手を敬うことにつながるという精神を、フランス及び各国の観衆に示して頂けると期待するものであります。

ミッシェルヴィアル
FFJDA 会長

MESSAGE DE SON EXCELLENCE L'AMBASSADEUR DU JAPON
A MESSAGE FROM HIS EXCELLENCY THE AMBASSADOR OF JAPAN

矢田部駐仏日本大使挨拶



C'est à Paris que se déroulent cette année les 9^e Championnats du Monde de Ke'ndo et je suis particulièrement heureux en ma qualité d'Ambassadeur du Japon en France de saluer cet événement.

Le kendo, comme chacun le sait, est un art martial né au Japon ; il associe à la fois la force et la spiritualité, il est un art de vivre. Cet aspect, que l'on peut considérer comme d'inspiration orientale, a su attirer également l'intérêt des Occidentaux. C'est ainsi qu'aujourd'hui trente-deux nations adhèrent à la Fédération Internationale de Kendo.

Je reste convaincu, à l'heure où les relations franco-japonaises ne cessent de s'intensifier, que l'importance que revêt aujourd'hui cette discipline peut-être un gage de meilleure compréhension du Japon.

Je souhaite vivement que ces Championnats connaissent le plus grand succès et fassent naître de nouvelles vocations parmi les jeunes Français. Je forme des vœux très sincères pour la réussite et le développement des activités du Comité National de Kendo ainsi que de la Fédération Internationale de Kendo.

A. Yatabe,
Ambassadeur du Japon en France

The 9th World Kendo Championships will take place this year in Paris and I am particularly glad to greet this event in my capacity of ambassador.

As everybody knows, the kendo is a martial art that comes from Japan ; it combines strength and spirituality, it is an art of living. This aspect, that we can consider such as eastern inspiration, has attracted too the interest of the occidental people. That is how today 32 nations are members of the International Kendo Federation.

I remain persuaded that the importance which takes on today this discipline can be a proof of a better understanding of Japan at the time where the relations between France and Japan are continually intensifying.

I really wish that these Championships will be very successful and give birth to new vocations among young french people. I wish every success for the development of the activities of the National Kendo Committee as well as the International Kendo Federation.

A. Yatabe,
Ambassador of Japan in France

第九回世界剣道選手権大会が本年パリにて開催され 駐仏日本国大使としてご挨拶できますことは大きな喜びでございます。

周知の通り 剣道は日本古来の武道であり、力と精神性を共に包含した、人間が生きるための芸道であります。東洋的発想と言えるこの特性が西欧人の興味をも引くこととなり 現在国際剣道連盟は32ヶ国を傘下に加えるに至っております。

フランスと日本との関係が日に日に緊密になっております今日、私は、剣道が日本についての理解を更に深めるために果たす役割が、誠に大きなものであることを信じて疑いません。

私は本選手権大会が大成功を収め、フランスの青少年に新しい刺激となることを願うものであります。フランス剣道連盟、並びに国際剣道連盟の活動のご成功とご発展を心からお祈り申し上げます次第です。

矢田部厚彦
駐仏日本国特命全権大使

RÉSULTATS DES W.K.C. PRÉCÉDENTS

	TEAM	INDIVIDUALS
1 WKC Japon Tokyo Osaka 1970	1 Japon 2 R. de Chine 3 Brésil 3 Okinawa	1 M. KOBAYASHI (Japon) 2 T. TODA (Japon) 3 Y. TANIGUCHI (Japon) 3 T. OHTA (Japon)
2 WKC U.S.A. Los Angeles San Francisco 1973	1 Japon 2 Canada 3 U.S.A. 3 Hawaï	1 T. SAKURAGI (Japon) 2 H. YANO (Japon) 3 J. R. RHEE (Corée) 3 T. FUJITA (Japon)
3 WKC Angleterre Milton Keynes 1976	1 Japon 2 Canada 3 U.S.A. 3 R. de Chine	1 E. YOKOO (Japon) 2 K. ONO (Japon) 3 C. T. WU (R. de Chine) 3 R. HOSODA (Japon)
4 WKC Japon Sapporo 1979	1 Japon 2 Corée 3 U.S.A. 3 Hawaï	1 H. YAMADA (Japon) 2 K. FURUKAWA (Japon) 3 H. AIKAWA (Japon) 3 K. TERADA (Japon)
5 WKC Brésil São Paulo 1982	1 Japon 2 Brésil 3 U.S.A. 3 Corée	1 M. MAKITA (Japon) 2 T. KOSAKA (Japon) 3 H. YASUGAHIRA (Japon) 3 T. OKAJIMA
6 WKC France Paris 1985	1 Japon 2 Brésil 3 Corée 3 Canada	1 K. KODA (Japon) 2 H. OGAWA (Japon) 3 K. N. KIM (Corée) 3 J. C. PARK (Corée)
7 WKC Corée Séoul 1988	1 Japon 2 Corée 3 Canada 3 Brésil	1 I. OKIDO (Japon) 2 A. HAYASHI (Japon) 3 H. SAKATA (Japon) 3 K. N. KIM (Corée)
8 WKC Canada Toronto 1991	1 Japon 2 Corée 3 R. de Chine 3 Canada	1 S. MUTO (Japon) 2 H. SAKATA (Japon) 3 S. SHIMIZU (Japon) 3 M. YAMAMOTO (Japon)

Combats de l'Amitié *Goodwill Matches*

親善試合

Vendredi/Friday

8 avril

- 12 h 00 Ouverture / *Opening* / 開会
12 h 30 Catégories « Jeunes » et « Féminines Individuelles » /
“*Boys*” and “*Individual Ladies*” Categories / 少年、女子、個人の部
14 h 30 Catégories « Féminines par équipes » et « 4^e dan et en-dessous » /
“*Ladies Team*” and “*Until 4 dan*” Categories / 女子団体、四段以下の部
17 h 00 Catégorie « 5^e dan et au-dessus » / “*5 dan and above*” / 五段以上の部
17 h 30 Combats de démonstration / *Model matches* / 親善試合
17 h 45 Rencontre Equipe féminine japonaise contre Equipe mixte européenne /
Japanese Ladies Team against European Mixed Team / 日本女子チーム、ヨーロッパ
混成チーム、対抗試合
18 h 45 Démonstration de l'équipe féminine japonaise avec les professeurs /
Exhibition of Japanese Ladies Team with masters / 元立ち指導による日本女子チーム演武
19 h 00 Remise des récompenses / *Presentation* / 表彰式

Championnat Individuel *Individual Championship*

個人選手権大会

Samedi/Saturday

9 avril

- 08 h 15 Cérémonie d'ouverture / *Opening Ceremony* / 開会式
09 h 00 Poules éliminatoires / *Preliminary Leagues* / 予選リーグ
15 h 00 Tournoi jusqu'aux 1/4 de finales / *Tournament until 1/4 finals* / トーナメント、準々決勝まで
17 h 40 Démonstration Iaïdo, Seitei Iaï / 居合道演武、制定居合
M. KOBAYASHI Tadao, Iaïdo, Kendo Kyoshi 8^e dan
17 h 50 Demi-finales et finales / *Semi finals and finals* / 準決勝、決勝
18 h 15 Remise des récompenses / *Presentation* / 表彰式
18 h 40 Jigeiko / *Goodwill Keiko* / 親善合同稽古
19 h 30



M. KOBAYASHI Tadao,
Iaïdo Kyoshi 8^e dan

Championnat par Equipes *Team Championship*

団体選手権大会

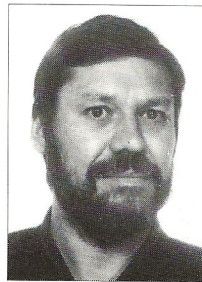
Dimanche/Sunday

10 avril

- 09 h 00 Poules éliminatoires / *Preliminary Leagues* / 予選リーグ
14 h 00 Démonstration Jodo, Seitei Jo / 杖道演武、制定杖
M. MATSUMURA Shigehiro, Jodo Kyoshi 8° dan
M. RENIEZ Jean-Pierre, Jodo Kyoshi 7° dan
14 h 15 Tournoi jusqu'aux demi-finales / *Tournament until Semi-finals* / トーナメント、準決勝まで
16 h 40 Démonstration Nihon Kendo Kata / *Kendo No Kata* / 日本剣道形演武
16 h 50 Finale / *Final* / 決勝
17 h 20 Remise des récompenses, Cérémonie de cloture / *Presentation, Closing Ceremony* / 表彰式、閉会式



M. M. MATSUMURA Shigehiro,
Jodo Kyoshi 8° dan



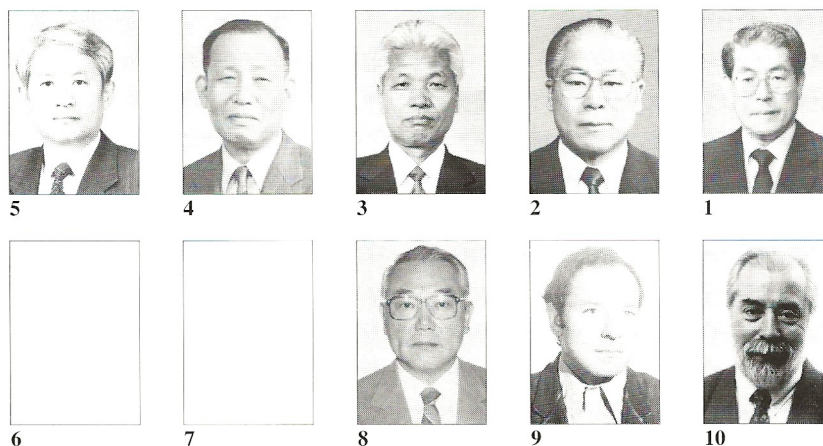
M. RENIEZ Jean-Pierre,
Jodo Kyoshi 7° dan

LES OFFICIELS DU 9^e CHAMPIONNAT DU MONDE

- 1 R. Matsumoto (Président)
- 2 R. Asa (Vice-Président)
- 3 S. O. Choi (Vice-Président)
- 4 C. P. Wu (Vice-Président)
- 5 A. Ducarme (Vice-Président)
- 6 J. Kageyama (Conseiller)
- 7 Y. Takeyasu (Conseiller)
- 8 Y. Munakata (Conseiller)
- 9 M. Vial (Conseiller)
- 10 M. Guenteur (Conseiller)
- 11 J. L. Rouge (Conseiller)

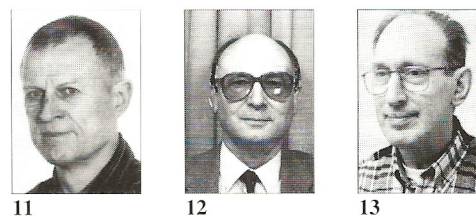


- 1 I. Sato (Administrateur Général)
- 2 H. Onuma (Administrateur Adjoint)
- 3 M. Matsunaga (Administrateur Adjoint)
- 4 T. Sunada (Administrateur Adjoint)
- 5 J. R. Rhee (Administrateur Adjoint)
- 6 W. Chiao (Administrateur Adjoint)
- 7 T. Tamaki (Administrateur Adjoint)
- 8 N. Akagi (Administrateur Adjoint)
- 9 A. Bremauntz (Administrateur Adjoint)
- 10 Y. Mautret (Administrateur Adjoint)
- 11 W. Demski (Administrateur Adjoint)
- 12 J. Howell (Administrateur Adjoint)
- 13 H. Odinet (Administrateur Adjoint)



CONSEILLERS

- | | |
|--------------|---------------|
| S. C. Lin | N. Herreno |
| E. Lai | D. Hauck |
| A. Baginda | H. Harv |
| A. Lim | J. Jalava |
| Y. Mak | R. Rigolio |
| G. Sayer | K. Vadadi |
| T. Kawaguchi | A. Kustos |
| K. Futaoka | V. Vukic |
| G. Hansson | T. Sigurdsson |
| D. Labas | V. Hotovec |
| E. Manser | P. Furness |



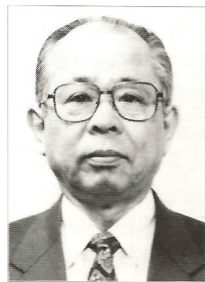
- 1 H. Onuma (Responsable du Fonctionnement)
- 2 M. Matsunaga (Assistant)
- 3 C. Hamot (Assistant)
- 4 M. Miyassaka (Membre du Comité de Fonctionnement)
- 5 T. Takahashi (Membre du Comité de Fonctionnement)
- 6 M. Shiraiishi (Membre du Comité de Fonctionnement)
- 7 M. Takei (Membre du Comité de Fonctionnement)
- 8 K. Yoshimura (Membre du Comité de Fonctionnement)
- 9 T. Toda (Membre du Comité de Fonctionnement)



LES ARBITRES DU 9^e CHAMPIONNAT DU MONDE



JP1



JP2



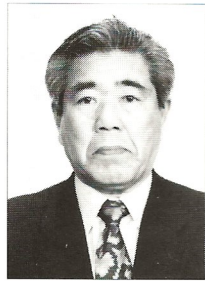
JP3

- JP 1 Y. Nishi (Chef-Arbitre)
- JP 2 S. Inoue (Assistant Chef-Arbitre)
- JP 3 A. Matsumoto (Assistant Chef-Arbitre)

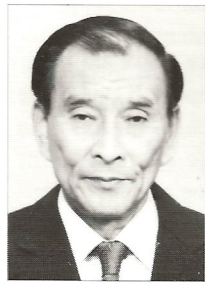
- JP 4 T. Nomasa
- JP 5 M. Sonoda
- JP 6 M. Takiguchi
- JP 7 S. Fukumoto
- JP 8 K. Kokubu
- JP 9 T. Nakamura
- KO 10 J. R. Rhee
- KO 11 H. A. Lee
- KO 12 C. S. Yang
- KO 13 J. I. Kim
- RC 14 Y. C. Huang
- CA 15 M. Tsumura
- CA 16 M. Asaoka
- US 17 S. Koike
- US 18 D. Ebihara
- GB 19 M. Davis
- FR 20 J. P. Raick
- GE 21 R. Jatkowski
- HO 22 L. Vitalis
- SU 23 G. Tschertter



JP4



JP5



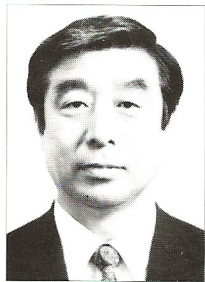
JP6



JP7



JP8



JP9



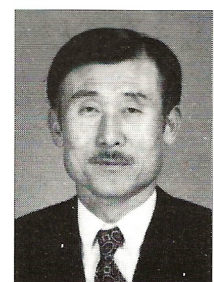
KO10



KO11



KO12



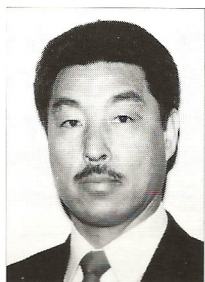
KO13



RC14



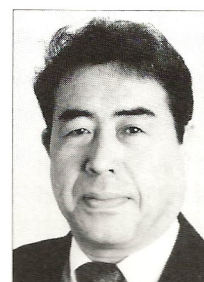
CA15



CA16



US17



US18



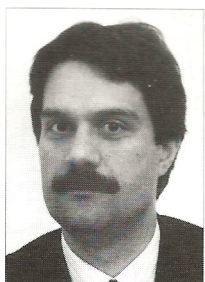
GB19



FR20



GE21



HO22



SU23

LE KENDO

La « voie du sabre »,

traduction du mot japonais **kendo**, est une discipline de combat avec arme, c'est-à-dire une escrime au sens occidental du terme.

Cette escrime est d'origine essentiellement japonaise. Elle a pris sa forme actuelle à la fin du XIX^e siècle et est devenue, quelques années après la fin de la Seconde Guerre mondiale, un sport de compétition international.

L'origine

de cette discipline se situe tout d'abord dans les combats à l'arme blanche auxquels se livraient les guerriers sur les champs de bataille qui jalonnent l'histoire du Japon du XI^e au XVII^e siècle ; puis dans les innombrables écoles où se perfectionnaient les **bushi** (généralement nommés **samurai**), réduits à l'inactivité guerrière pendant la période de paix que les shôgun Tokugawa firent régner jusqu'au milieu du XIX^e siècle.

L'occidentalisation du Japon lors de la restauration du pouvoir impérial en 1868 eut pour conséquence le déclin de la pratique du sabre durant une décennie environ.

Puis, au nom des vertus qui lui étaient attachées, le fil de la tradition fut renoué avec l'élaboration du kendo, conçu à partir des techniques les plus épurées des anciennes pratiques martiales du sabre **ken jutsu**.

L'arme

utilisée pour la pratique du kendo, le **shinai**, est un sabre composé de quatre lames de bambou (on commence aussi à utiliser des matériaux synthétiques) reliées entre elles par des éléments de cuir. Cette arme est suffisamment souple pour ne pas causer de dommages aux pratiquants. Sa longue poignée, **tsuka**, permet le maniement de l'arme avec les deux mains.

Le shinai est une réplique inoffensive du sabre, **katana**, utilisé jadis dans le contexte guerrier japonais (figure 1).

La tenue

que revêtent les **kendoka** (ceux qui pratiquent le kendo) se compose d'une veste **keikogi** et d'un large pantalon **hakama** de coupe traditionnelle au Japon. Sur cette tenue est ajustée une armure de protection **bogu** composée :

- d'un casque grillagé avec des protections pour les épaules et la gorge, appelé **men** ;
- de deux gants rembourrés, à crispins, pour la protection des mains, des poignets et de la partie inférieure des avant-bras, de sont les **kote** ;
- d'une cuirasse de protection du devant du buste et des flancs, le **do** ;
- d'un tablier de protection du ventre et des hanches, le **tare** (figure 2).

La pratique

Le kendo se pratique sur un plancher de bois offrant une certaine élasticité. Les **kendoka** ont les pieds nus.

En kendo, la règle du jeu consiste à aller frapper avec la partie valable du shinai **datotsu-bu** la partie valable d'une des protections **men, kote, do** de l'adversaire.

Les frappes fondamentales portent le même nom que les protections (coups à la tête : **men**, coup à l'avant-bras le plus avancé : **kote**, coup au flanc : **do**).

S'ajoute à ces frappes « de taille », une « pique » **tsuki** de la pointe du shinai sur la protection de la gorge ou, dans certains cas précis, sur la partie supérieure de la cuirasse (figure 3).

Dans l'assaut libre **gi-geiko**, les adversaires, qui se tiennent face à face dans la garde du milieu du corps **chudan no kamae**, figure 3), les pointes des armes croisées, vont essayer mutuellement de se porter un coup valable **ippon**.

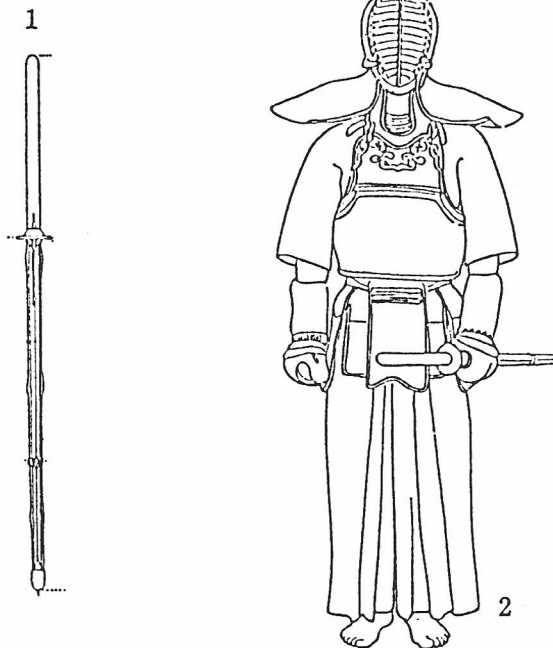
L'habileté, pour réussir, consiste donc : soit à frapper avant que l'adversaire ne puisse le faire valablement, soit à frapper après avoir esquivé ou paré l'attaque adverse.

Dans les attaques, les frappes peuvent se succéder ou se combiner. Il existe également des manœuvres avec le shinai destinées à affaiblir ou à ouvrir la garde de l'adversaire.

La dextérité des protagonistes se manifeste dans l'aisance des déplacements, le maintien d'une attitude qui allie à la fermeté une dimension esthétique, la sécheresse et la précision des coups valables portés avec une amplitude de moins en moins importante. Toute forme de brutalité étant rejetée, la courtoisie – qui n'exclut pas la sévérité –, jointe à l'habitude de voir dans l'adversaire non pas un ennemi à battre à n'importe quel prix mais un partenaire indispensable aux progrès, donne aux assauts une intensité très soutenue.

Du débutant à l'expert, une règle identique gère la validité des frappes délivrées. Une frappe **uchi** doit, pour être reconnue valable, associer dans une même séquence gestuelle :

- (1) un cri qui exprime l'énergie, (2) une action avec la partie valable du shinai sur une partie valable des protections (c'est la notion **ken**, (3) une action de tout le corps, en général un déplacement équilibré (c'est la notion **tai**). Cette règle de « trois dans un » est appelée « **chi ken tai no ichi** ».



Le kendo, au-delà du formalisme ou du folklore, a conservé une étiquette indispensable, témoignage du respect mutuel qui est l'aboutissement de la pratique de cette discipline.

L'apprentissage bien conçu du kendo est agréable. Les exercices simples ne demandent pas d'aptitudes spéciales ; ils se présentent généralement sous la forme de courses de quelques mètres coordonnées avec différents mouvements des bras.

Une certaine dose de courage et de patience est demandée au débutant comme au pratiquant. Il est nécessaire de fournir un certain nombre de répétitions (non fastidieuses), qui transformeront progressivement l'ensemble corps-esprit en un instrument de mieux en mieux approprié au jeu.

Le but

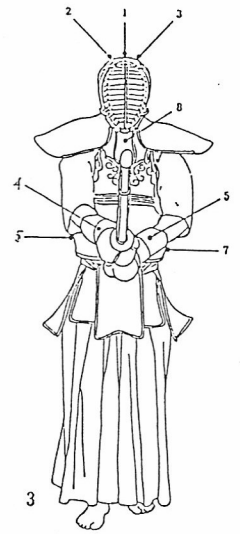
Le kendo est une activité élective de prise de conscience de son propre corps. Les impératifs de l'assaut mettent en œuvre des mécanismes très fins de vigilance, de perception et d'ajustement des réponses aux sollicitations de l'adversaire. Les séquences gestuelles effectuées au cours de l'apprentissage ou du perfectionnement semblent, de par le rythme et le volume exigés, particulièrement propices à l'élimination des tensions et des blocages qui sont la rançon de certaines formes de vie actuelles.

L'habitude de « se frotter aux autres concrètement » jusqu'à un âge avancé (la pratique non traumatisante du kendo permet une longévité sportive exceptionnelle) apparaît comme un facteur essentiel de canalisation de l'agressivité. La qualité des rapports entre individus s'en trouve améliorée.

Il suffit d'assister à des championnats de kendo pour constater qu'acteurs et spectateurs font preuve du comportement exemplaire exigé d'eux par les règlements de la compétition ; pour eux, le « fair-play » est naturel.

Ainsi la pratique du kendo apporte sa contribution à la paix.

- Points d'attaque
- 1 shō men
 - 2 migi men
 - 3 hidari men
 - 4 migi koté
 - 5 hidari koté
 - 6 migi dô
 - 7 hidari dô
 - 8 tsuki



LA COMPÉTITION DE KENDO

La règle de compétition

La compétition **shiai** telle qu'elle apparaît dans ces championnats se déroule selon la règle internationale dite : « Victoire décidée en trois points » **sanbon shobu**, c'est-à-dire que le nombre des points **ippon** marqués ne peut excéder trois.

La victoire se décide donc ainsi avant la fin du temps réglementaire du temps de combat, 5 ou 4 minutes ;

– à la fin du temps réglementaire du combat un des deux combattants a marqué deux points, le perdant peut avoir marqué un ou zéro point ;

– un combattant a marqué un point l'autre zéro.

Le match nul **hikiwake** est donné lorsqu'à la fin réglementaire du temps du combat les adversaires sont à égalité ; zéro point à zéro, ou un point à un point.

Lorsque le match nul n'est pas possible et qu'il faut un vainqueur on fait autant de prolongations **encho** nécessaires pour que l'un des combattants marque un seul point qui arrête le combat et lui donne la victoire.

Le déroulement de la compétition

La surface de compétition **shiaijo** est un quadrilatère de 9 à 11 mètres de côté sur laquelle se placent trois arbitres **shinpan** tenant en mains un drapeau rouge et un drapeau blanc. L'arbitre principal **shushin** dirigera de la voix le combat, les deux arbitres assistants **fukushin** l'assisteront et feront connaître leur jugement au moyen des drapeaux.

Les deux combattants, un ruban rouge et un ruban blanc placés respectivement dans le dos, pénètrent dans le **shiaijo** et vont se saluer au centre dans la position basse **sonkyo**.

Au commandement **hajime** de l'arbitre **shushin** le combat débute, il s'interrompra (pour une raison ou une autre) au commandement de **yame**.

Lorsque l'un des arbitres juge qu'une action d'un combattant est valable pour l'attribution d'un **Ippon** il lève le drapeau correspondant à celui qui a marqué ; les deux autres arbitres doivent faire connaître immédiatement leur jugement : accord : ils lèvent le même drapeau ; désaccord ils croisent vivement les deux drapeaux en bas devant eux, ou bien ils lèvent l'autre drapeau.

Le **shushin** applique la loi de la majorité de deux sur trois et donne un point au combattant qui a deux drapeaux levés pour lui.

Le **shushin** fait repartir le combat au commandement de « deuxième point » **nihonne** ;

Lorsque les combattants sont à égalité, le **shushin** fera repartir le combat pour le dernier point en annonçant **shobu**.

Avant la fin du temps réglementaire lorsque l'un des deux combattants vient de marquer un deuxième point le **shushin** le déclarera vainqueur **shobu ari** ; à l'issue du temps réglementaire le vainqueur par un seul point sera désigné par **ippon gachi** ; le match nul sera annoncé **hikiwake**, les éventuelles prolongations débutant au commandement **encho, hajime**.

Différentes pénalités sont données par les arbitres, principalement pour les sorties hors du **shiaijo jogai** les pertes du shinai **shinai hanashi** ou les actes défendus. Les pénalités sont annoncées **hansoku** elles ont la valeur d'un demi point et se cumulent jusqu'à la valeur d'un point **ippon** qui est donné au combattant non-fautif. Les pertes de temps dans la situation des gardes rapprochées **tsuba zeriai** sont sanctionnées plus légèrement mais se cumulent également.

En cas de faute très grave les arbitres après s'être consulté **gogi** peuvent exclure le coupable et donner la victoire à l'autre combattant.

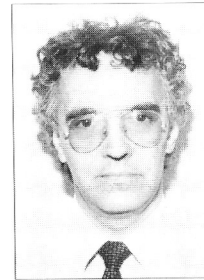


SA

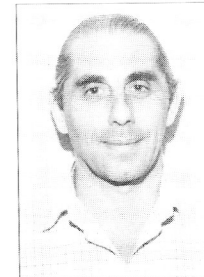
Afrique du Sud

- SA 1 P. Furness
(chef de la délégation/delegation leader)
- SA 2 B. Sefor (manager, coach)

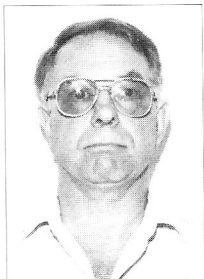
- SA 1 P. Furness
- SA 2 B. Sefor
- SA 3 D. Ashburn
- SA 4 M. Walluschnig
- SA 5 T. Hughes
- SA 6 D. Furness
- SA 7 G. Bell
- SA 8 R. Fleming



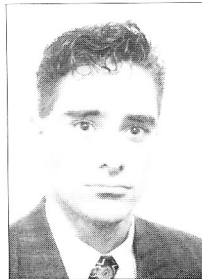
SA1



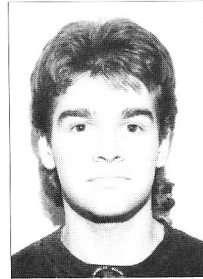
SA2



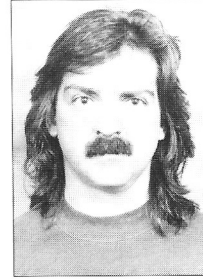
SA8



SA7



SA6



SA5



SA4



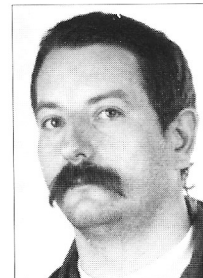
SA3

GE

Allemagne

- GE 8 U. Kumpf
(chef de la délégation/head of delegation)
- GE 9 C. Arnolds (manager)
- GE 10 T. Haga (coach)

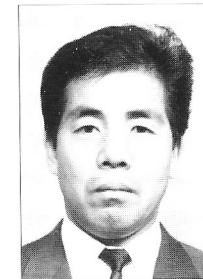
- GE 1 G. Fiedeldei
- GE 2 M. Herwig
- GE 3 R. Lehmann
- GE 4 R. Niewerth
- GE 5 J. Potrafki
- GE 6 A. Schmidt
- GE 7 R. Schmied



GE8



GE9



GE10



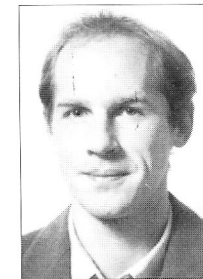
GE1



GE7



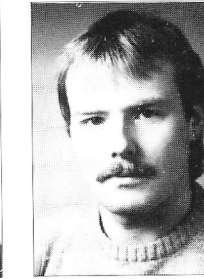
GE6



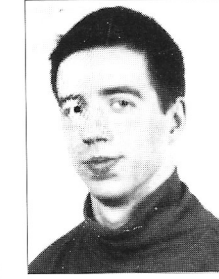
GE5



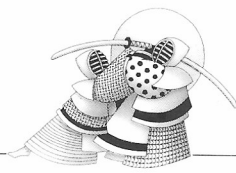
GE4



GE3

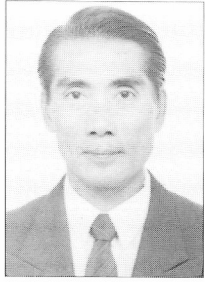


GE2



Argentine

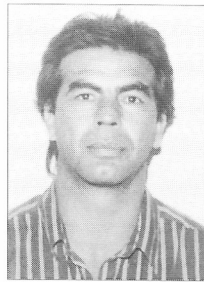
AR



AR13



AR1



AR2

AR 13 K. Futaoka
(chef de la délégation/delegation leader)

AR 1 O. Cirone (manager)

AR 2 P. Zacarias (coach)

AR 1 O. Cirone

AR 2 P. Zacarias

AR 3 G. Ramos

AR 4 A. Jimennes

AR 5 G. Manini

AR 6 M. Rosillo

AR 7 J. J. Fressoni

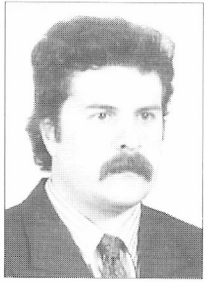
AR 8 S. Oshiro

AR 9 G. Paz

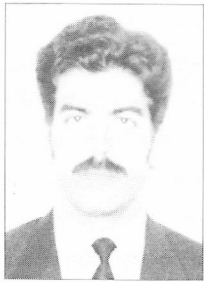
AR 10 D. Juarez

AR 11 G. Jacinto

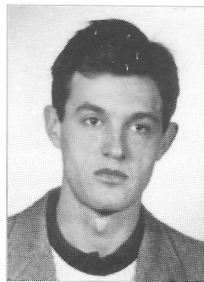
AR 12 A. Aranda



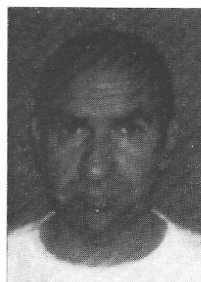
AR3



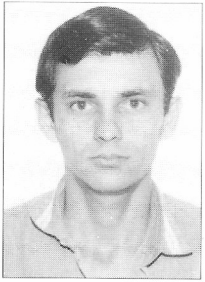
AR4



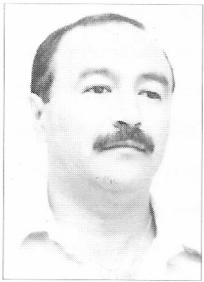
AR5



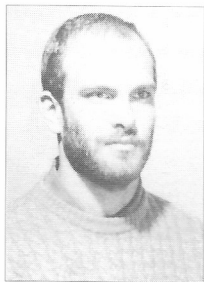
AR6



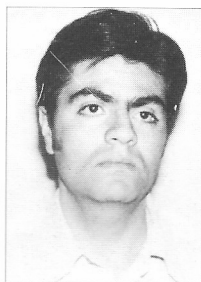
AR7



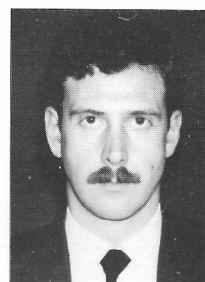
AR8



AR9



AR10



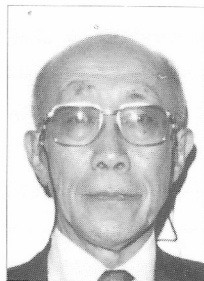
AR11



AR12

Australie

AS



AS8

AS 8 S. Nagae
(chef de la délégation/delegation leader)

AS 1 J. Fennessy (coach)

AS 1 J. Fennessy

AS 2 P. Szwarcbord

AS 3 P. Day

AS 4 M. Wild

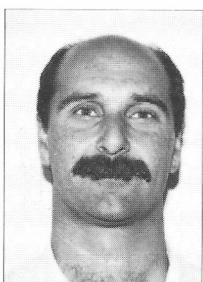
AS 5 B. Smith

AS 6 M. Mc Intyre

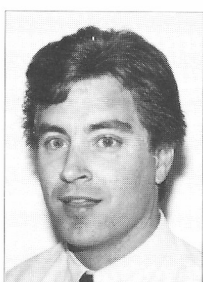
AS 7 D. Gould



AS1



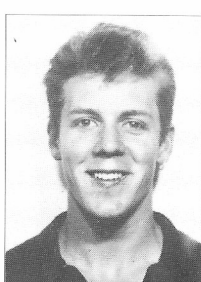
AS2



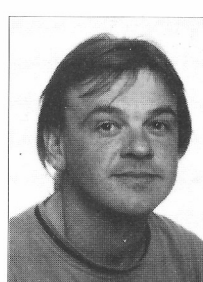
AS3



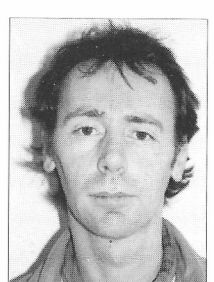
AS4



AS5



AS6



AS7

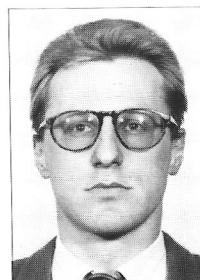


AU

Autriche

AU 6 D. Hauck
(chef de la délégation/delegation leader)
AU 7 O. Defontana (manager)

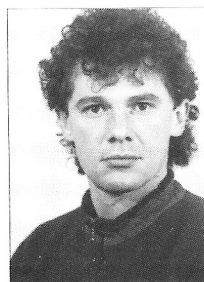
AU 1 M. Kendl
AU 2 R. Zivanovich
AU 3 M. Steinbrenner
AU 4 H. Dettling
AU 5 H. Fresl
AU 6 D. Hauck



AU6



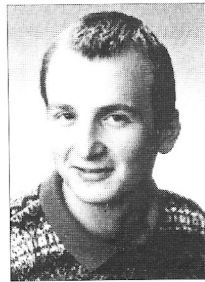
AU7



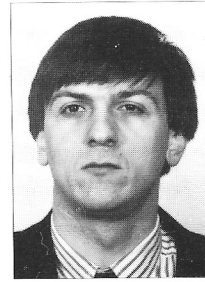
AU5



AU4



AU3



AU2



AU1

BE

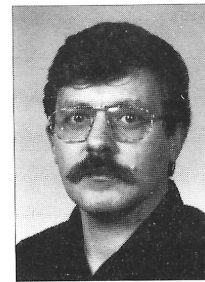
Belgique

BE 11 D. Labas
(chef de la délégation/delegation leader)
BE 12 F. Carlier (manager)
BE 13 N. Hirakawa (coach)

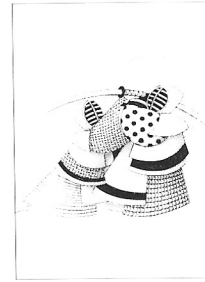
BE 1 J.C. Wolfs
BE 2 J. Haecke
BE 3 C. Maes
BE 4 R. Bernaers
BE 5 C. Tange
BE 6 J. Van Meirvenne
BE 7 D. De Paepe
BE 8 N. Schutten
BE 9 S. Hendrickx
BE 10 P. C. Fontaine



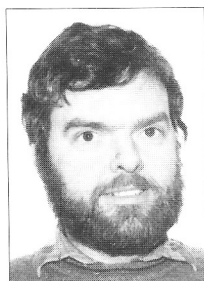
BE11



BE12



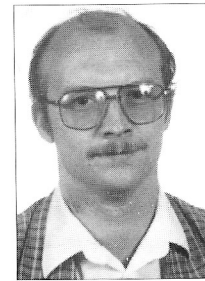
BE13



BE4



BE3



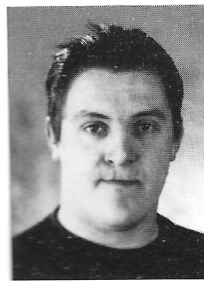
BE2



BE1



BE10



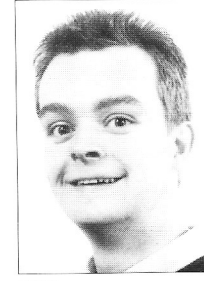
BE9



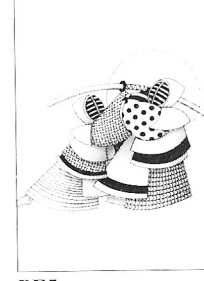
BE8



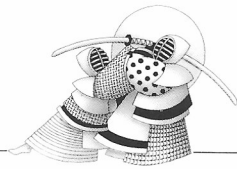
BE7



BE6



BE5

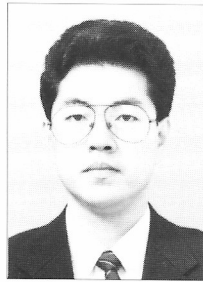


Belgrade

YU



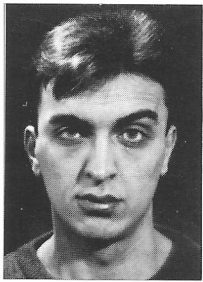
YU10



YU11

- YU 10 Markovic
(chef de la délégation/delegation leader)
- YU 11 Y. Mizuguchi (coach)

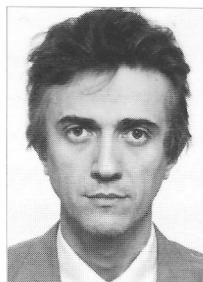
- YU 1 N. Zrnovic
- YU 2 V. Vukic
- YU 3 Z. Zegarac
- YU 4 M. Terzic
- YU 5 D. Milenkovic
- YU 6 D. Gedelovski
- YU 7 M. Sevaljevic
- YU 8 M. Pavlovic
- YU 9 D. Damjanovic



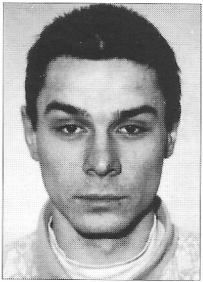
YU1



YU2



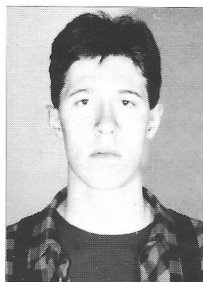
YU3



YU4



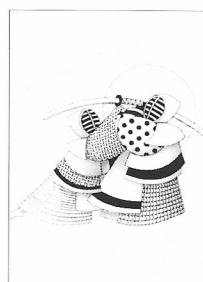
YU5



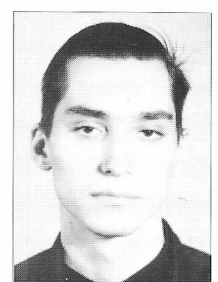
YU6



YU7



YU8



YU9

Brésil

BR



BR8



BR9

- BR 8 T. Tamaki
(chef de la délégation/delegation leader)
- BR 9 M. Iwasaki (coach)

- BR 1 R. Kishikawa
- BR 2 O. Hayashi
- BR 3 P. Konishi
- BR 4 W. Fujikura
- BR 5 M. Hayashi
- BR 6 J. Sato
- BR 7 R. Hayashi



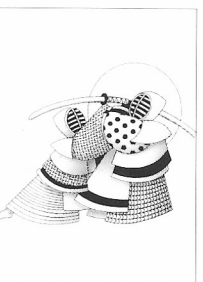
BR1



BR2



BR3



BR4



BR5



BR6



BR7



CA

Canada

- CA 13 R. Asa
(chef de la délégation/delegation leader)
- CA 14 S. Kimura (manager)
- CA 15 R. Murao (coach)
- CA 16 K. Hao (assistant)
- CA 17 C. D'Orangeville (assistant)

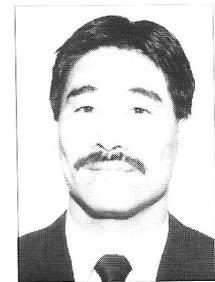
- CA 1 M. Noda
- CA 2 G. Harada
- CA 3 T. Davidson
- CA 4 S. Nakatsu
- CA 5 B. Asa
- CA 6 A. Shirran
- CA 7 T. Ariga
- CA 8 D. Mori
- CA 9 P. Nishikihama
- CA 10 M. Raymond
- CA 11 M. Asaoka
- CA 12 S. Asaoka



CA13



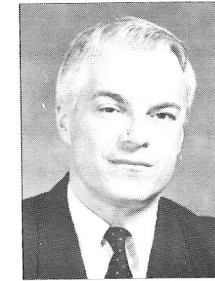
CA14



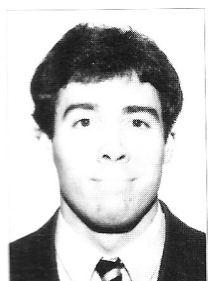
CA15



CA16



CA17



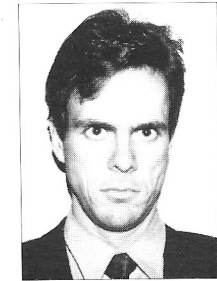
CA6



CA5



CA4



CA3



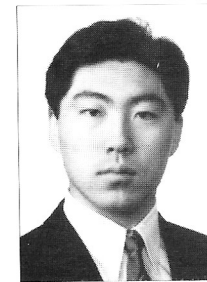
CA2



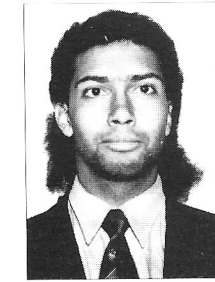
CA1



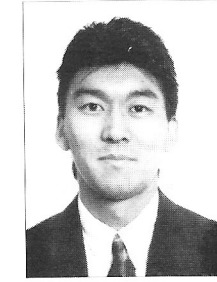
CA12



CA11



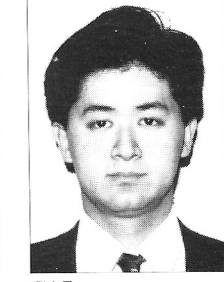
CA10



CA9



CA8

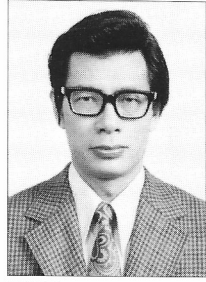


CA7



République de Chine

RC



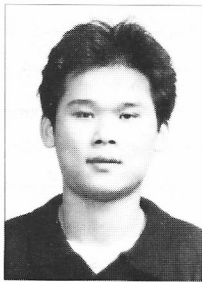
RC13

RC 13 H.-H. Hsu (coach)

- RC 1 M.K. Han
- RC 2 C.-W. Wu
- RC 3 C.-S. Chiu
- RC 4 P.-L. Chen
- RC 5 K.-R. Huang
- RC 6 C.-T. Hung
- RC 7 Y.-Y. Liu
- RC 8 C.-C. Huang
- RC 9 M.-H. Ho
- RC 10 K.-Y. Hsu
- RC 11 T.-H. Cheng
- RC 12 C.-C. Yueh



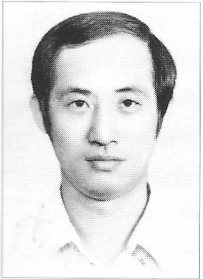
RC1



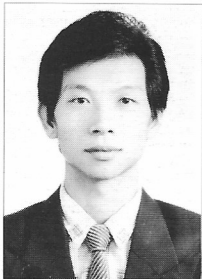
RC2



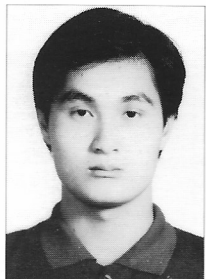
RC3



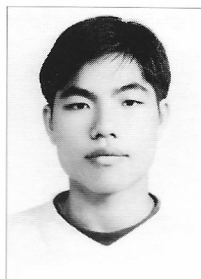
RC4



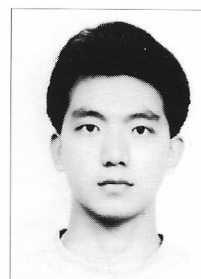
RC5



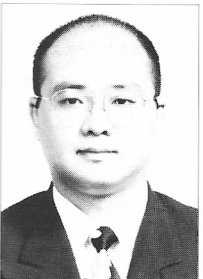
RC6



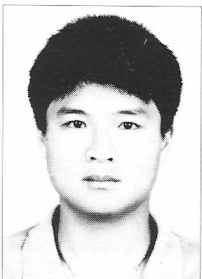
RC7



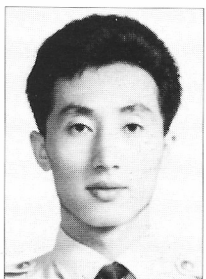
RC8



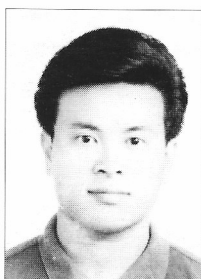
RC9



RC10



RC11



RC12



KO

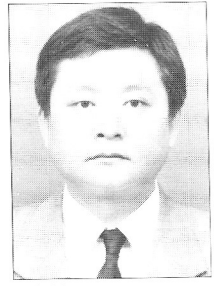
Corée

KO 13 S.-S. Han
(chef de la délégation/delegation leader)

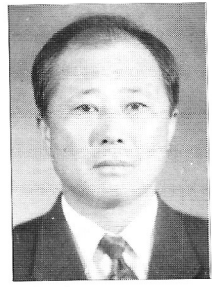
KO 14 Y.-S. Chun (manager)

KO 15 H.-G. Jang (coach)

- KO 1 Y.-C. Park
- KO 2 J.-H. Kim
- KO 3 C.-S. Lim
- KO 4 J.-K. Kim
- KO 5 J.-H. Lee
- KO 6 K.-M. Jeong
- KO 7 C.-S. Oh
- KO 8 J.-Y. Kim
- KO 9 S.-S. Park
- KO 10 W. Hur
- KO 11 K.-S. Kim
- KO 12 H.-S. Kim



KO13



KO14



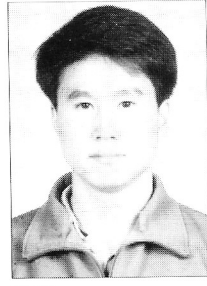
KO15



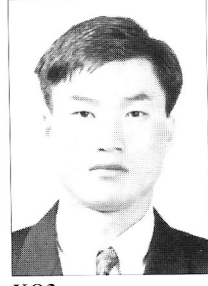
KO6



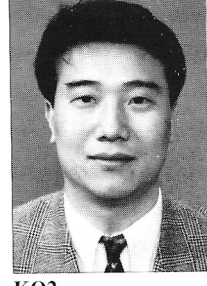
KO5



KO4



KO3



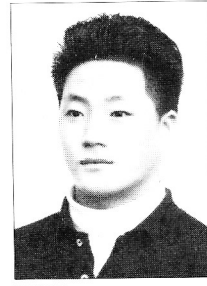
KO2



KO1



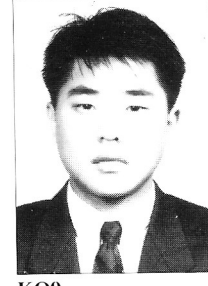
KO12



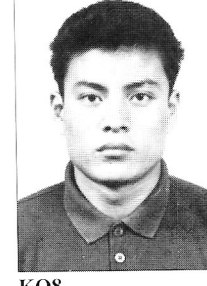
KO11



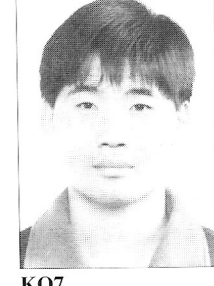
KO10



KO9



KO8



KO7



Espagne

SP



SP13

SP 13 N. Herrero
(chef de la délégation/delegation leader)

SP 14 J. Rande (manager)

SP 15 T. Yoda (coach)

SP 1 Dan. Castro

SP 2 Dav. Castro

SP 3 O. Serrano

SP 4 J. Gonzales

SP 5 C. Estecha

SP 6 A. Miguel

SP 7 J. M. Alonso

SP 8 G. Fernandez

SP 9 A. Arregui

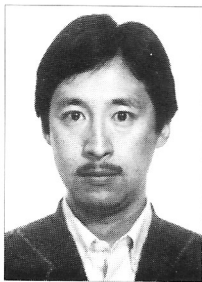
SP 10 V. Paricio

SP 11 E. Gomez

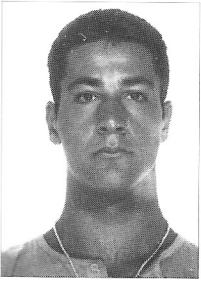
SP 12 A. Gutierrez



SP14



SP15



SP1



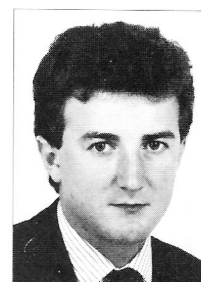
SP2



SP3



SP4



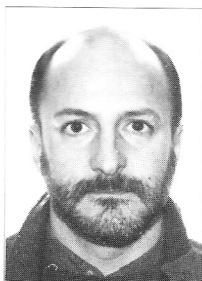
SP5



SP6



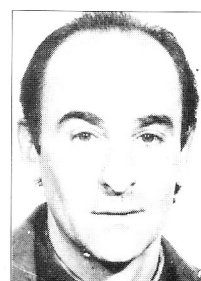
SP7



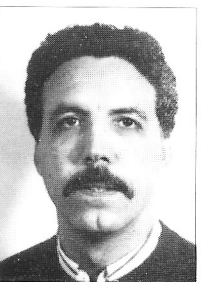
SP8



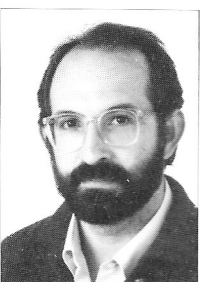
SP9



SP10



SP11



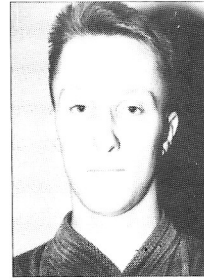
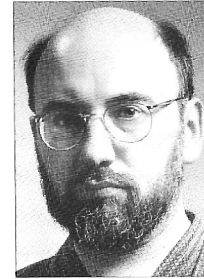
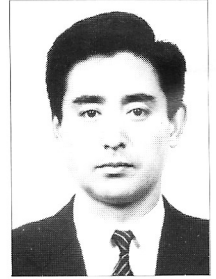
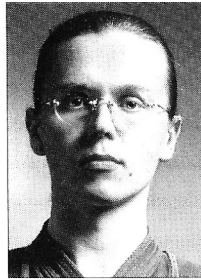
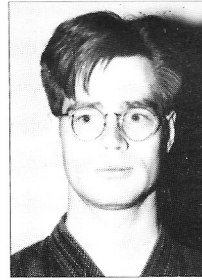
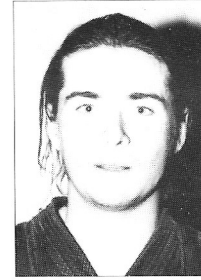
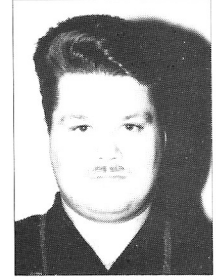
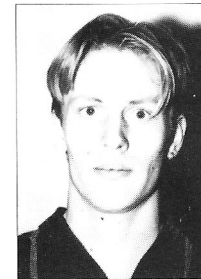
SP12

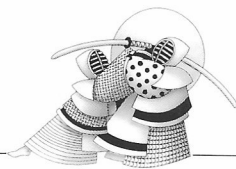
**FI**

Finlande

FI 3 J. Jalava
(chef de la délégation/delegation leader)
FI 9 S. Gray (manager)
FI 10 S. Muto (coach)

FI 1 J. Alstela
FI 2 M. Frey
FI 3 J. Jalava
FI 4 K. Jaaskelainen
FI 5 A. Pitkanen
FI 6 S. Porevuo
FI 7 M. Salonen
FI 8 H. Snellman

**FI3****FI9****FI10****FI15****FI14****FI12****FI11****FI18****FI17****FI16**



Grande-Bretagne

GB

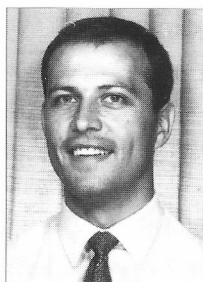


GB13

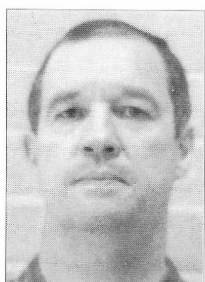
GB 13 J. Howell
(chef de la délégation/delegation leader)

GB 1 P. Wright (manager)

GB 14 K. Povey (coach)

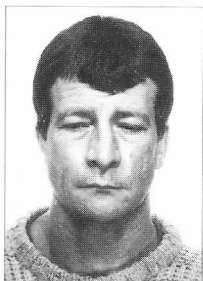


GB1

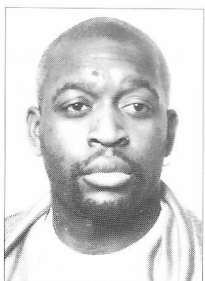


GB14

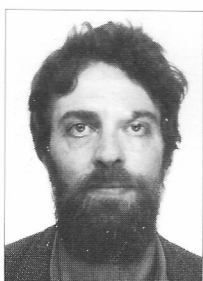
- GB 1** P. Wright
- GB 2** G. Nicholas
- GB 3** C. Mc Curdy
- GB 4** R. Coles
- GB 5** D. Cutting
- GB 6** M. Goodwin
- GB 7** R. Harris
- GB 8** S. Bishop
- GB 9** M. Pycraft
- GB 10** G. Kincaid
- GB 11** W. Wright
- GB 12** T. Ashbridge



GB2



GB3



GB4



GB5



GB6



GB7



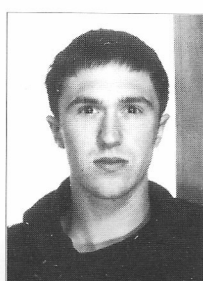
GB8



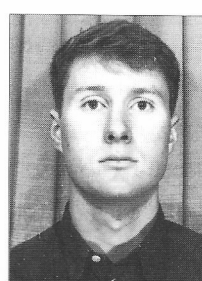
GB9



GB10



GB11



GB12



HW

Hawai

HW 8 I. Sato
(chef de la délégation/delegation leader)

HW 1 A. Fukutomi (manager)

HW 13 M. Nakamoto (coach)

HW 1 A. Fukutomi

HW 2 F. Chong

HW 3 D. Kikau

HW 4 L. Chun

HW 5 M. Kawabata

HW 6 A. Kato

HW 7 J. Teixeira

HW 8 I. Sato

HW 9 C. Nakamatsu

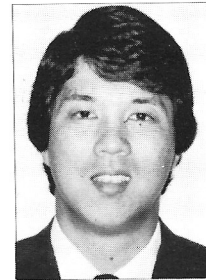
HW 10 J. Zalewski

HW 11 J. Hancock

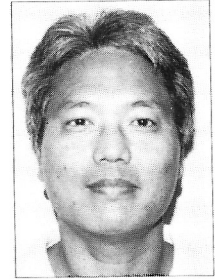
HW 12 M. Kawabata



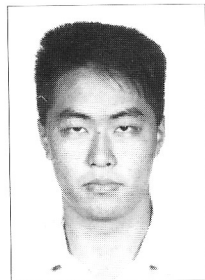
HW8



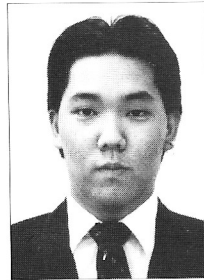
HW1



HW13



HW2



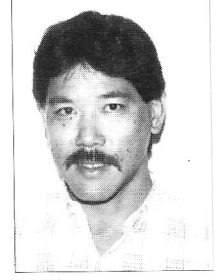
HW3



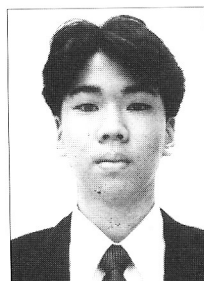
HW4



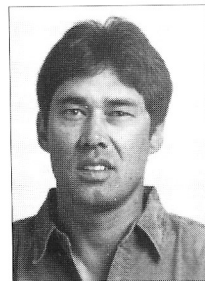
HW5



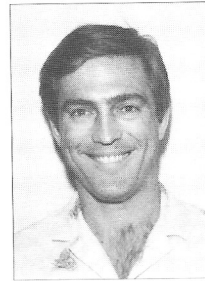
HW6



HW7



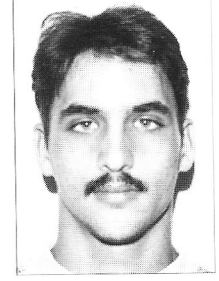
HW8



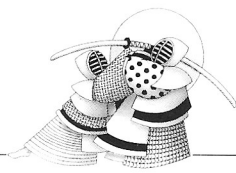
HW9



HW10



HW11



Hollande

HO



HO8

HO 8 H. Odinet
(chef de la délégation/delegation leader)

HO 9 K. Van Hattum (manager)

HO 10 A. Iijima (coach)

HO 1 B. Heeren

HO 2 R. Bonne

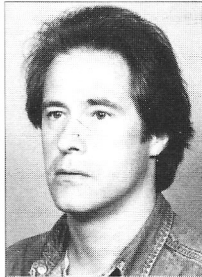
HO 3 R. Van Acht

HO 4 M. Herbold

HO 5 S. Nieuwenhuizen

HO 6 W. Tang

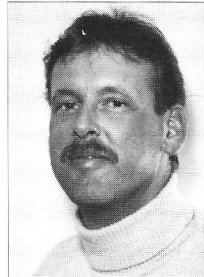
HO 7 G. Minnaert



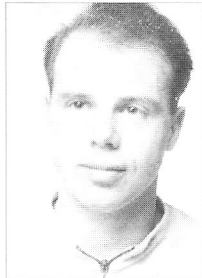
HO9



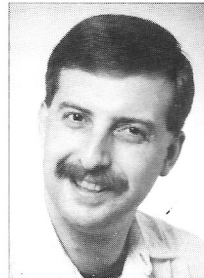
HO10



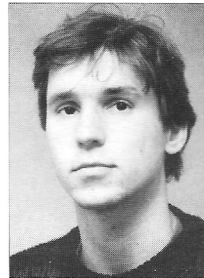
HO1



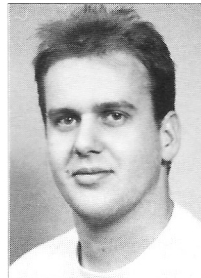
HO2



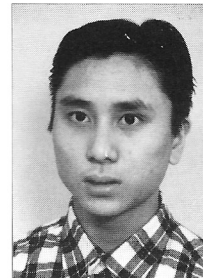
HO3



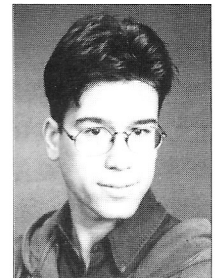
HO4



HO5



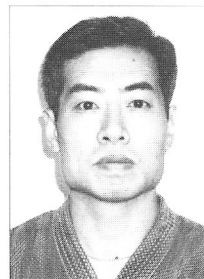
HO6



HO7

Hong-Kong

HK



HK7

HK 7 T.-C. Yuen (manager)

HK 8 K.-C. Yu (coach)

HK 1 C.-Y. Lo

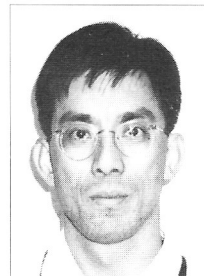
HK 2 C.-L. Tsui

HK 3 K.-W. Wan

HK 4 F.-Y. Lai

HK 5 W.-H. Lau

HK 6 M.-K. Yue



HK8



HK1



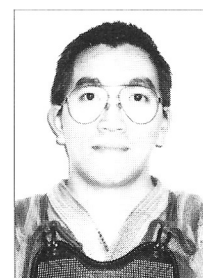
HK2



HK3



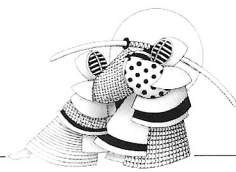
HK4



HK5



HK6



HU

Hongrie

HU 13 K. Vadadi
(chef de la délégation/delegation leader)

HU 14 M. Kadar (manager)

HU 15 T. Abe (coach)

HU 1 Z. Vadadi

HU 2 T. Barany

HU 3 Z. Barany

HU 4 Z. Eulop

HU 5 T. Traser

HU 6 M. Ilyes

HU 7 A. Habony

HU 8 G. Erdelyi

HU 9 T. Csontos

HU 10 G. Schiller

HU 11 G. Kereszthury

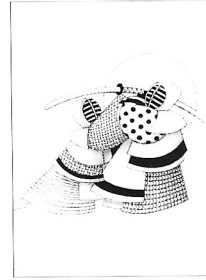
HU 12 K. Hoffmann



HU13



HU14



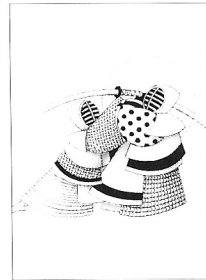
HU15



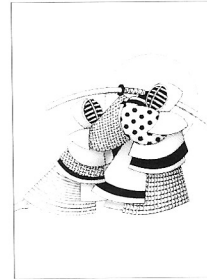
HU1



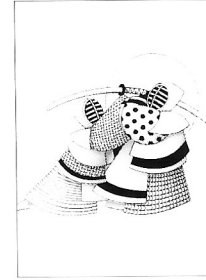
HU6



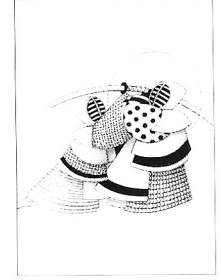
HU5



HU4



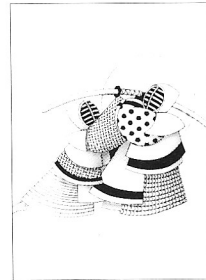
HU3



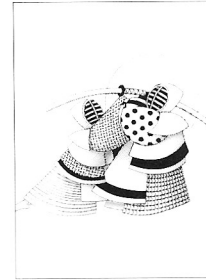
HU2



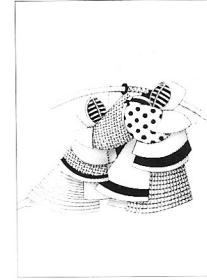
HU12



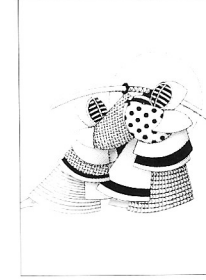
HU11



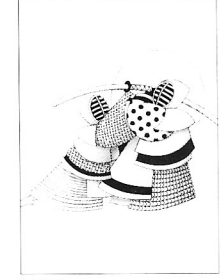
HU10



HU9



HU8



HU7

IC

Islande

IC 6 T. Sigurdsson
(chef de la délégation/delegation leader)

IC 1 I. Bjorgvinsson (manager)

IC 1 I. Bjorgvinsson

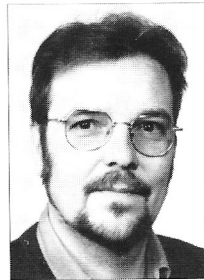
IC 2 O. Gudmundsson

IC 3 B. Hakonarson

IC 4 A. Gudmundsson

IC 5 J. Gislason

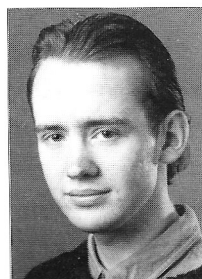
IC 6 T. Sigurdsson



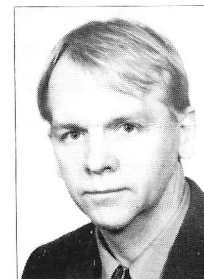
IC6



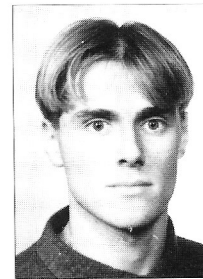
IC1



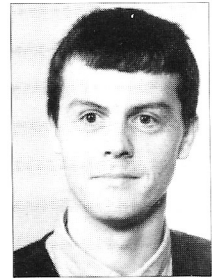
IC5



IC4



IC3



IC2



Italie

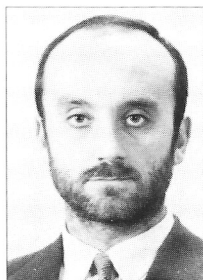
IT



IT13

- IT 13 L. Rigolio
(chef de la délégation/delegation leader)
- IT 14 M. Navili (manager)
- IT 15 Y. Hirano (coach)

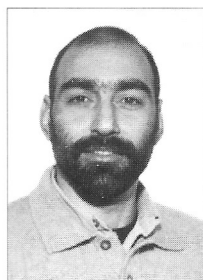
- IT 1 D. Di Pietro
- IT 2 E. Facchi
- IT 3 A. Fontanot
- IT 4 P. Grosso
- IT 5 L. Lancini
- IT 6 E. Leidi
- IT 7 F. Moretti
- IT 8 W. Pomero
- IT 9 U. Riva
- IT 10 P. Valenti
- IT 11 M. Viesti
- IT 12 L. Zago



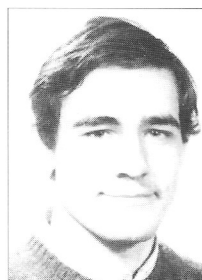
IT14



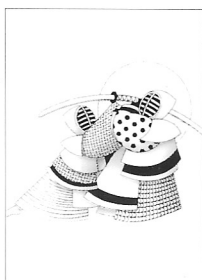
IT15



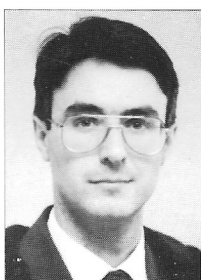
IT1



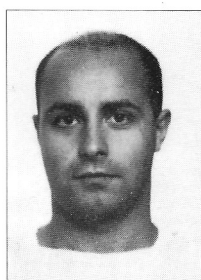
IT2



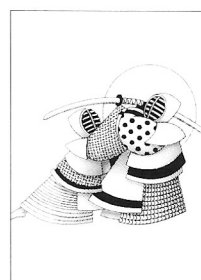
IT3



IT4



IT5



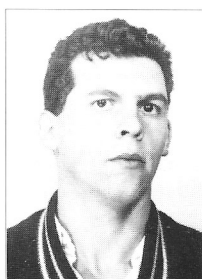
IT6



IT7



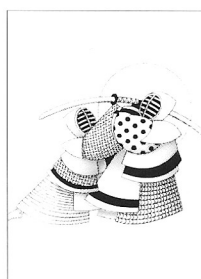
IT8



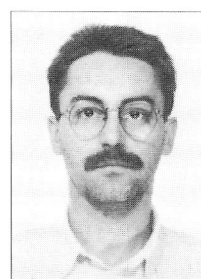
IT9



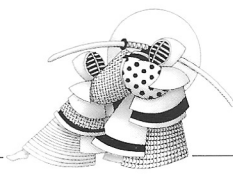
IT10



IT11



IT12

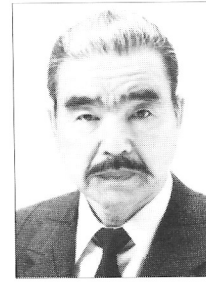


JP

Japon

JP 13 K. Murayama (manager)
JP14 M. Kakehashi (Coach)

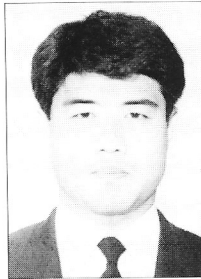
JP 1 T. Ishida
JP 2 N. Eiga
JP 3 K. Okamoto
JP 4 H. Takahashi
JP 5 K. Takei
JP 6 M. Tajima
JP 7 T. Terachi
JP 8 T. Nabeyama
JP 9 S. Hirano
JP 10 M. Masui
JP 11 M. Matsumoto
JP 12 M. Miyazaki



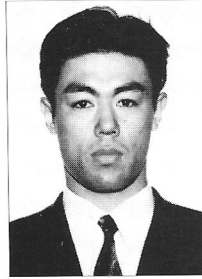
JP13



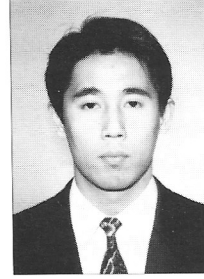
JP14



JP1



JP2



JP3



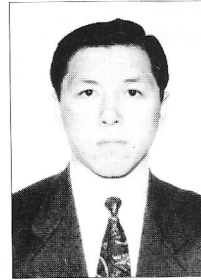
JP4



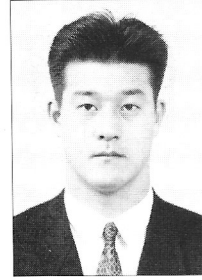
JP5



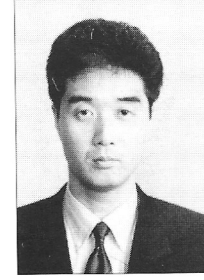
JP6



JP7



JP8



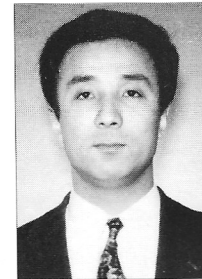
JP9



JP10



JP11



JP12

Equipe féminine de démonstration



JP15

JP 15 M. T. Sunada (Directeur de l'IKF, dirigeant)



JP16

JP16 R. Sato



JP17

JP 17 M. Shinohara



JP18

JP 18 T. Miyake



JP19

JP 19 S. Ushiki



JP20

JP 20 S. Terachi



JP21

JP 21 F. Kurachi



JP22

JP 22 M. Ishida



JP23

JP 23 N. Hakii



JP24

JP 24 M. Kurihara



JP25

JP 25 Y. Matsuzawa



JP26

JP 26 K. Oishi



JP27

JP 27 S. Sakamoto



JP28

JP 28 E. Yamamoto



JP29

JP 29 M. Fukuda



JP30

JP 30 R. Nabeyama



JP28



JP29



JP30

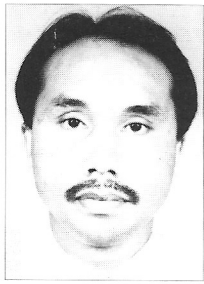


Malaisie

ML



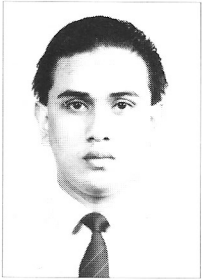
ML12



ML1

ML 12 M. Mak
(chef de la délégation/delegation leader)

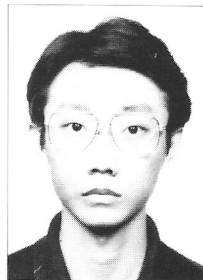
- ML 1** A. Z. Sofian
- ML 2** M. S. Jamal
- ML 3** D. Lim
- ML 4** E. Chua
- ML 5** J. Loh
- ML 6** T. H. Ong
- ML 7** S. Abu
- ML 8** T. F. Wong
- ML 9** W. K. Wong
- ML 10** W. K. Loke
- ML 11** M. Tsen



ML2



ML3



ML4



ML5



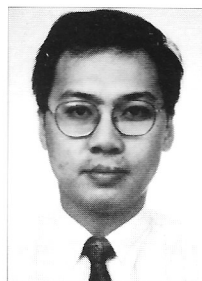
ML6



ML7



ML8



ML9



ML10



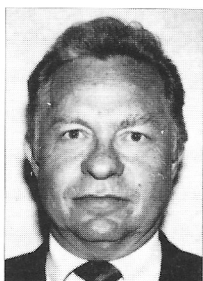
ML11



ME10



ME11



ME12

Mexique

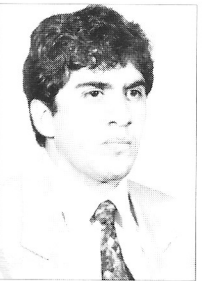
ME

ME 10 A. Bremauntz
(chef de la délégation/delegation leader)

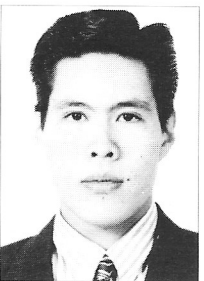
ME 11 J. Sanchez (manager)

ME 12 I. Karasik (coach)

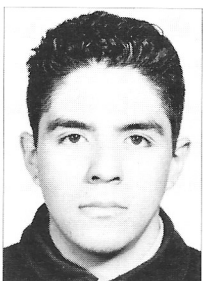
- ME 1** J. Maya
- ME 2** J. C. Horita
- ME 3** J. Moreno
- ME 4** P. Garcia
- ME 5** E. Carnalla
- ME 6** F. Ruiz
- ME 7** A. Plata
- ME 8** J. M. Garcia
- ME 9** V. Camacho



ME1



ME2



ME3



ME4



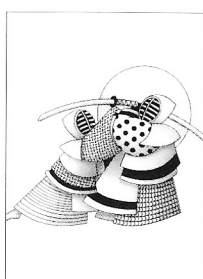
ME5



ME6



ME7



ME8



ME9



NR

Norvège

- NR 2 M. Rygh
(chef de la délégation/delegation leader)
- NR 6 C. Wettre (manager)
- NR 1 T. Andersen (coach)

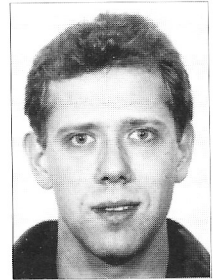
- NR 1 T. Andersen
- NR 2 M. Rygh
- NR 3 D. Storli
- NR 4 H. Harv
- NR 5 M. Wettre



NR2



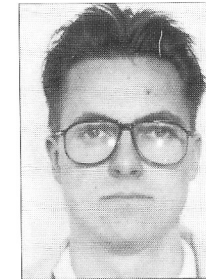
NR6



NR1



NR5



NR4



NR3

NZ

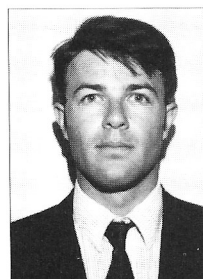
Nouvelle-Zélande

- NZ 5 M. Imasato (coach)

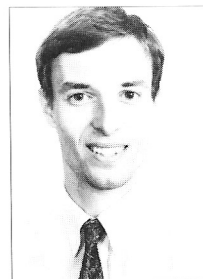
- NZ 1 K. Wells
- NZ 2 A. Bennett
- NZ 3 H. Robison
- NZ 4 G. Egerton



NZ5



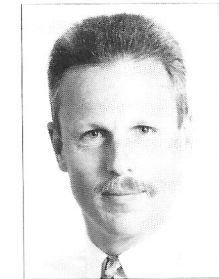
NZ4



NZ3



NZ2



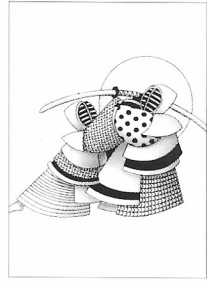
NZ1



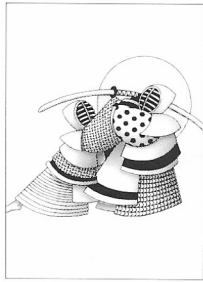
Pologne

PL

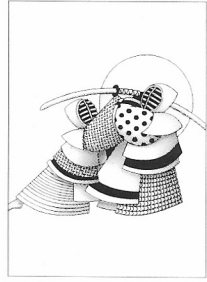
- PL 11** N. Matecki
(chef de la délégation/delegation leader)
- PL 12** R. Korsak (manager)



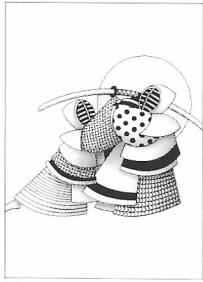
PL11



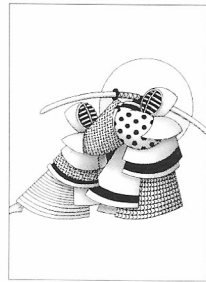
PL12



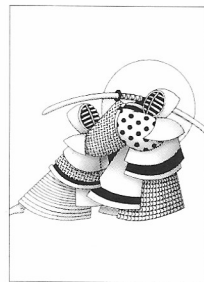
PL1



PL2



PL3



PL4



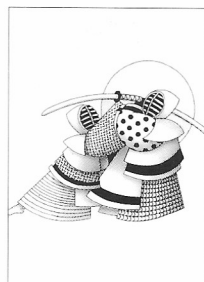
PL5



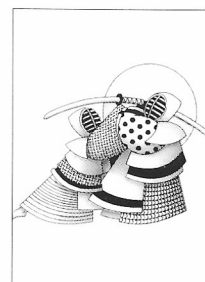
PL6



PL7



PL8

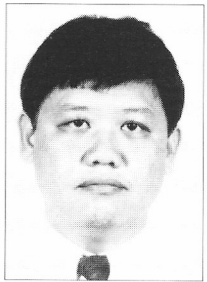


PL9



PL10

- PL 1** A. Kustos
- PL 2** Z. Misiak
- PL 3** A. Izdebski
- PL 4** P. Czapl
- PL 5** A. Hessel
- PL 6** N. Nowakowski
- PL 7** G. Wyciskiewicz
- PL 8** P. Pietrzykowski
- PL 9** W. Rudnicki
- PL 10** A. Ambroziewicz



SI1

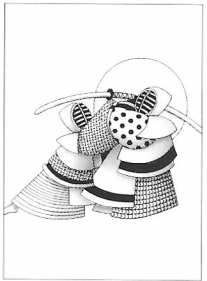


SI2

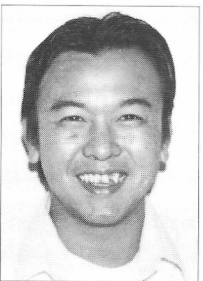
- SI 1** A. Lim
- SI 2** M. Low
- SI 3** Y. H. Tan
- SI 4** D. Yeo
- SI 5** C. L. Chan
- SI 6** J. Foo
- SI 7** P. Ong
- SI 8** B. Amerisinghe

Singapour

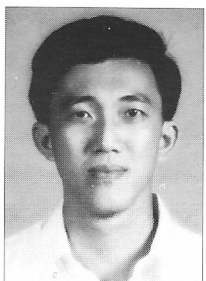
SI



SI3



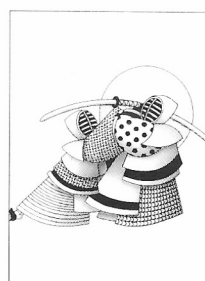
SI4



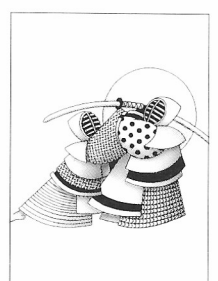
SI5



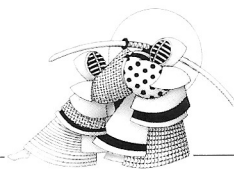
SI6



SI7



SI8



SU

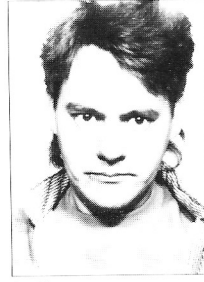
Suisse

- SU 8 E. Manser
(chef de la délégation/delegation leader)
- SU 9 T. Moos (manager)
- SU10 R. Itoh (coach)

- SU 1 T. Thai-Minh
- SU 2 A. Schoch
- SU 3 D. Fröhlich
- SU 4 O. Fricker
- SU 5 R. Yoshitomi
- SU 6 O. Probst
- SU 7 A. Jenny



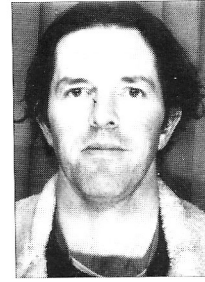
SU8



SU9



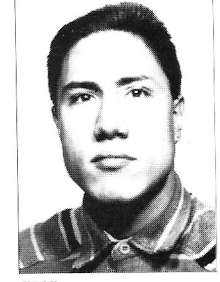
SU10



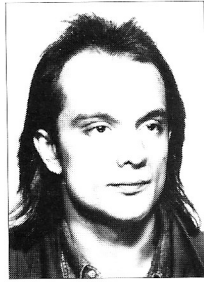
SU7



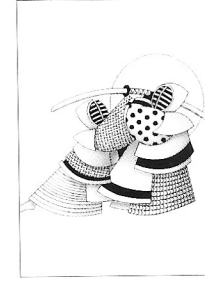
SU6



SU5



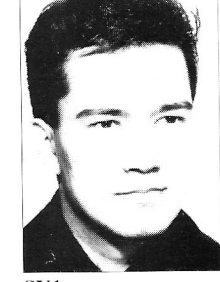
SU4



SU3



SU2



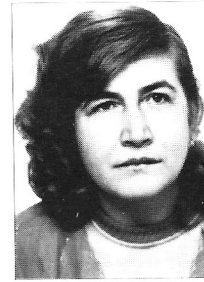
SU1

CZ

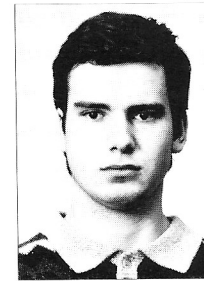
République Tchèque

- CZ 5 H. Kotlarova (manager)

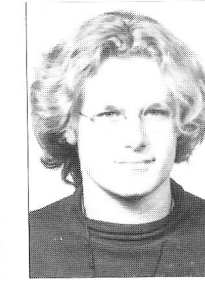
- CZ 1 V. Hotovec
- CZ 2 M. Hotovec
- CZ 3 P. Pauer
- CZ 4 J. Ziegelheim



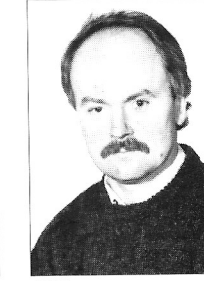
CZ5



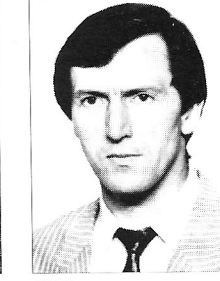
CZ4



CZ3



CZ2



CZ1



Suède

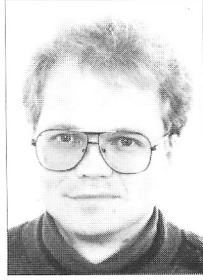
SW



SW11



SW12



SW13

SW 11 G. Hansson
(chef de la délégation/delegation leader)

SW 12 M. Nakamura (manager)

SW 13 H. Lundberg (coach)

SW 1 M. Wahlqvist

SW 2 J. Stromsnas

SW 3 B. Gustavsson

SW 4 P. Bjerlow

SW 5 J. Nilsson

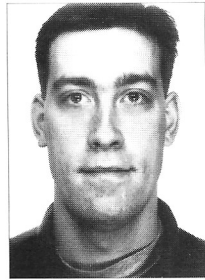
SW 6 G. Strandell

SW 7 T. Axelsson

SW 8 J. Hahl

SW 9 C. Halla

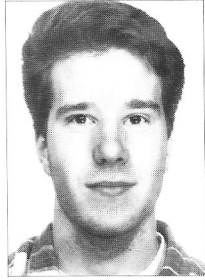
SW 10 P. Biro



SW1



SW2



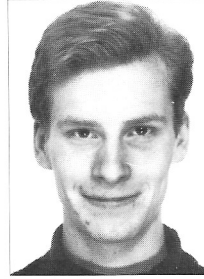
SW3



SW4



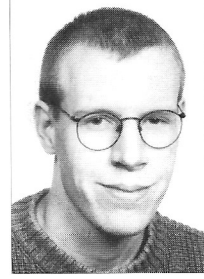
SW5



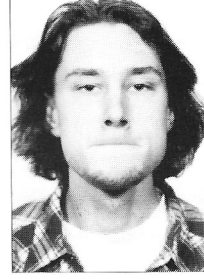
SW6



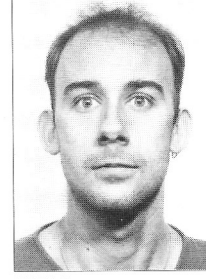
SW7



SW8



SW9



SW10



US

Etats-Unis d'Amérique

US 11 T. Kawaguchi
(chef de la délégation/delegation leader)

US 12 T. Yamaguchi (manager)

US 13 T. Yuge (coach)

US 1 S. Hosokawa

US 2 J. Yamamoto

US 3 A. Matsuda

US 4 Y. Onitsuka

US 5 M. Grivas

US 6 S. Kinomoto

US 7 S. Ishii

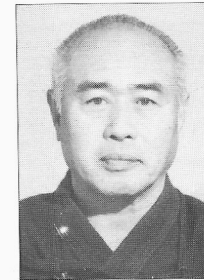
US 8 T. Nishimoto

US 9 M. Komoto

US 10 M. Becerra



US11



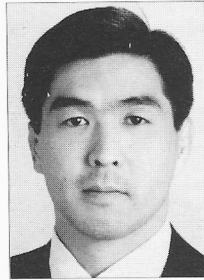
US12



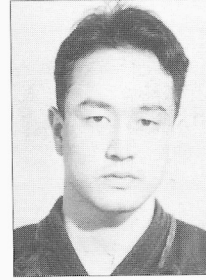
US13



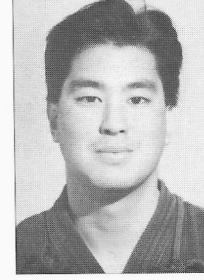
US10



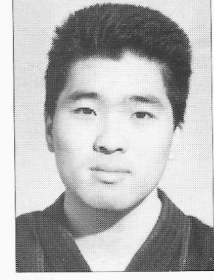
US9



US8



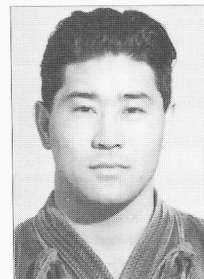
US7



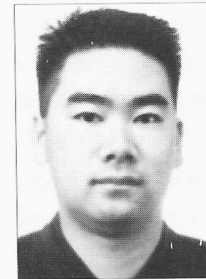
US6



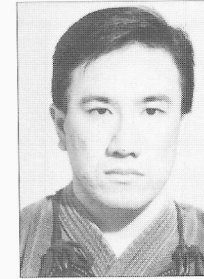
US5



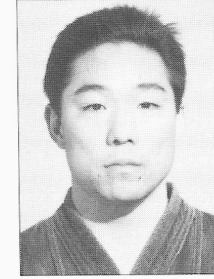
US4



US3



US2



US1

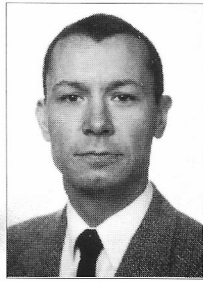


France

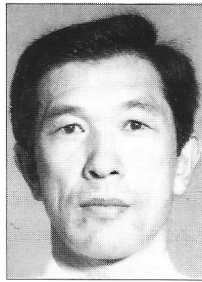
FR



FR11

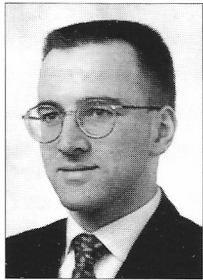


FR12



FR13

- FR 11 M. Guentleur
(chef de la délégation/delegation leader)
- FR 12 J. C. Girot (manager)
- FR 13 M. Higashiyama (coach)



FR1



FR2



FR3

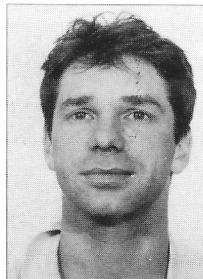


FR4

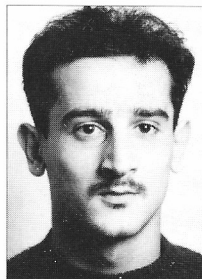
- FR 1 H. Brutschi
- FR 2 J. P. Carpentier
- FR 3 T. De Brunel
- FR 4 L. Dupont
- FR 5 E. Hamot
- FR 6 A. Hamot
- FR 7 T. Isckia
- FR 8 J. P. Labru
- FR 9 S. Perrin
- FR 10 F. Tran



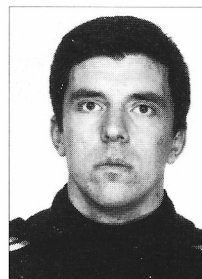
FR5



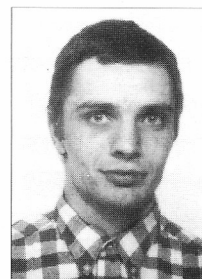
FR6



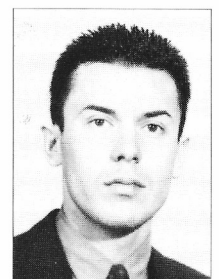
FR7



FR8



FR9



FR10

DE L'AMITIÉ

CATÉGORIE DES 4 ^e DAN et en-dessous		CATÉGORIE DES 5 ^e DAN et au-dessus			
GE	R. FUHREN	HW	K. YAMADA	GE	W. DEMSKI
GE	S. BECHT	HW	H. SMALLS	GE	P. FORSTREUTER
AR	E. GUILLEN	HO	H. SMOLDERS	GE	R. JATTKOWSKI
AR	A. AZEVES	HO	H. TROUW	GE	U. KUMPF
BE	J. DISCART	HK	S. YEUNG	AR	K. FUTAOKA
BE	F. CARLIER	HU	L. TAKACS	CA	G. WEITZNER
BE	S. TIMMERS	HU	T. SZOLLATH	SP	M. MORANCHO
BE	G. COLLARD	HU	T. CSALA	FR	A. HAGOPIAN
BR	A. IIDA	HU	Z. BANCZE	FR	P. LHEUREUX
CA	C. BRISSON	HU	A. PIUKOVICH	FR	P. JUDE
CA	M. GOTO	IT	R. BARATELLA	GB	F. DUTTON
CA	N. KONDO	IT	F. BERRETTA	GB	P. BUDDEN
CA	R. OHASHI	IT	G. CASTAGNA	GB	K. POVEY
CA	G. OHARA	IT	E. CERIELLO	GB	T. HOLT
CA	M. DORE	IT	F. DAINOTTI	GB	J. HOWELL
CA	L. TSUJI	IT	O. GASPARETTI	HW	T. UENO
CA	G. CARSON	IT	G. LEONARDI	HW	M. NAKAMOTO
CA	HARDING	IT	B. MACA	HK	K. C. YU
CA	C. UNDERWOOD	IT	M. MORI	HK	T. C. YUEN
CA	J. BURNS	IT	M. MAK	IT	A. BABBINI
CA	J. SCHENG	ML	A. BREMAUNTZ	IT	P. LIVOLSI
CA	D. YOUNG	ME	J. SANCHEZ	US	S. KATO
SP	C. CRIADO	ME	I. KARASIK	US	T. HOOPER
SP	E. ORTIZ	ME	M. A. GARCIA	US	G. HUEHNER
SP	J. M. PERELLO	ME	M. CARDENAS	US	H. HOSOKAWA
SP	J. A. PEREZ	ME	J. TELLO	US	A. MIZUNO
SP	V. TOBALINA	ME	R. SUAREZ	US	N. KATAOKA
SP	J. DEL VAL	ME	C. PEREZ		
SP	A. M. GOMEZ	ME	A. SANCHEZ		
SP	J. BELCHI	ME	J. GALVAN		
SP	V. SORIANO	NR	W. RUYTER		
SP	G. GARCIA	NR	K. BRANTENBERG		
SP	P. MARTINEZ	NR	Z. BARTON		
SP	D. NIEVES	US	B. Mc CARRY		
SP	P. SOLER	US	S. WONG		
SP	P. GIL	US	E. ERTL		
SP	X. ABELEDO	US	D. COPLAN		
SP	V. ALONSO	US	S. YOSHIMURA		
FI	S. GRAY	US	J. PINEDA		
FI	T. TUPALA	US	J. TOTTEN		
FI	K. RUVHILAHTI	US	S. ONITSUKA		
FI	J. UVSISALO				
FI	M. HUHTA				
FI	F. MAENTYNIEMI				
FR	F. BOYER				
FR	G. MONSOREZ				
FR	S. BOUSIQUE				
FR	J. P. MONTIGNY				
FR	T. LEPLAT				
FR	T. MAYAUD				
FR	R. MOTARD				
FR	F. SALSON				
FR	J. HENIN				
FR	F. DELAGE				
FR	J. L. DH AISNE				
GB	A. SAHLA				
HW	L. UYEHARA				

